ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

2004 *2009*

Επιτροπή Νομικών Θεμάτων

30.3.2006 PE 371.891v01-00

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ 55-120

Σχέδιο έκθεσης **(PE 368.105v01-00)**
Hans-Peter Mayer
Πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλιου για τη θέσπιση ευ ρωπαϊκής διαδικασίας μικροδιαφορών

Πρόταση κανονισμού (COM(2005)0087 – C6-0082/2005 – 2005/0020(COD))

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	Τροπολογίες του Κοινοβουλίου
Τροπολογία: Diana Wallis	
Τροπολογία 55 Αιτιολογική σκέψη 6	
(6) Η ευρωπαϊκή διαδικασία μικροδιαφο ρών θα πρέπει επίσης να εφαρμόζεται σε υπ οθέσεις καθαρά εσωτερικού χαρακτήρα, με στόχο να εξαλειφθούν οι στρεβλώσεις του α νταγωνισμού μεταξύ των οικονομικών παρα γόντων των διαφόρων κρατών μελών και να διευκολυνθεί η πρόσβαση στη δικαιοσύνη υ πό ίσους όρους σε όλα τα κράτη μέλη.	(6) Η ευρωπαϊκή διαδικασία μικροδιαφο ρών θα πρέπει επίσης να εφαρμόζεται σε υπ οθέσεις καθαρά εσωτερικού χαρακτήρα, με στόχο να εξαλειφθούν οι στρεβλώσεις του α νταγωνισμού μεταξύ των οικονομικών παρα γόντων των διαφόρων κρατών μελών και να διευκολυνθεί η πρόσβαση στη δικαιοσύνη υ πό ίσους όρους σε όλα τα κράτη μέλη, ***ιδίως σε αυτά τα κράτη μέλη τα οποία έχουν πολ λαπλές εσωτερικές δικαιοδοσίες (όπως στο Ηνωμένο Βασίλειο).***

Or. en

Αιτιολόγηση

Τα κράτη μέλη πρέπει να έχουν την επιλογή να εφαρμόζουν αυτή τη διαδικασία και σε εσωτερικ ές υποθέσεις. Αυτή η δυνατότητα θα αποβεί κυρίως προς όφελος των καταναλωτών σε αυτά τα κράτη μέλη τα οποία δεν διαθέτουν εσωτερικές διαδικασίες μικροδιαφορών ή αυτά στα οποία ο ι υφιστάμενες διαδικασίες απέτυχαν στην αντιμετώπιση των ειδικών αναγκών των καταναλωτώ ν. Θα διευκολύνει επίσης τις απαιτήσεις σε κράτη μέλη τα οποία έχουν πολλαπλές εσωτερικές δ ικαιοδοσίες (όπως στο Ηνωμένο Βασίλειο).

Τροπολογία: Hans-Peter Mayer

Τροπολογία 56
Αιτιολογική σκέψη 7α (νέα)

(7α) Σ' αυτή τη διαδικασία πρόκειται για διαδικασία μικροδιαφορών, όχι για μικροδ ιαδικασία.

Or. de

Αιτιολόγηση

Η έννοια μικροδιαδικασία είναι παραπλανητική λόγω του ότι μια μικροϋπόθεση αποτελεί μια υ πόθεση για την οποία δεν αξίζει να ασκηθεί αγωγή.

Τροπολογία: Klaus-Heiner Lehne

Τροπολογία 57
Αιτιολογική σκέψη 9

(9) Για τον περιορισμό των εξόδων και τ ων καθυστερήσεων, τα διαδικαστικά έγγραφ α θα πρέπει να επιδίδονται στους διαδίκους με συστημένη επιστολή και απόδειξη παραλ αβής ή με άλλα απλούστερα μέσα, όπως απλ ή επιστολή, τηλεομοιοτυπία ή ηλεκτρονικό ταχυδρομείο. Η διαδικασία θα πρέπει να είν αι γραπτή, ***εκτός αν*** το δικαστήριο ***κρίνει αν αγκαία*** την προφορική ακρόαση. Η εκπροσ ώπηση των διαδίκων από συνήγορο δεν θα πρέπει να είναι υποχρεωτική.	(9) Για τον περιορισμό των εξόδων και τ ων καθυστερήσεων, τα διαδικαστικά έγγραφ α θα πρέπει να επιδίδονται στους διαδίκους με συστημένη επιστολή και απόδειξη παραλ αβής ή με άλλα απλούστερα μέσα, όπως απλ ή επιστολή, τηλεομοιοτυπία ή ηλεκτρονικό ταχυδρομείο. Η διαδικασία θα πρέπει να είν αι γραπτή. ***Κατόπιν αιτήσεως διενεργεί*** το δ ικαστήριο την προφορική ακρόαση. ***Η απορ ριπτική απόφαση πρέπει να είναι αιτιολογη μένη αλλά δεν μπορεί ωστόσο να προσβλη θεί.*** Η εκπροσώπηση των διαδίκων από συν ήγορο δεν θα πρέπει να είναι υποχρεωτική.

Or. de

Αιτιολόγηση

Η αρχή της δημοσιότητας ενέχει το γεγονός ότι κατόπιν αιτήσεως ενός των διαδίκων πρέπει να διενεργείται η διαδικασία προφορικά.

Τροπολογία: Hans-Peter Mayer

Τροπολογία 58
Αιτιολογική σκέψη 9

(9) Για τον περιορισμό των εξόδων και τ ων καθυστερήσεων, τα διαδικαστικά έγγραφ α θα πρέπει να επιδίδονται στους διαδίκους με συστημένη επιστολή και απόδειξη παραλ αβής ή με άλλα απλούστερα μέσα, όπως απλ ή επιστολή, τηλεομοιοτυπία ή ηλεκτρονικό ταχυδρομείο. Η διαδικασία θα πρέπει να είν αι γραπτή, ***εκτός αν*** το δικαστήριο ***κρίνει αν αγκαία*** την προφορική ακρόαση. Η εκπροσ ώπηση των διαδίκων από συνήγορο δεν θα πρέπει να είναι υποχρεωτική.	(9) Για τον περιορισμό των εξόδων και τ ων καθυστερήσεων, τα διαδικαστικά έγγραφ α θα πρέπει να επιδίδονται στους διαδίκους με συστημένη επιστολή και απόδειξη παραλ αβής ή με άλλα απλούστερα μέσα, όπως απλ ή επιστολή, τηλεομοιοτυπία ή ηλεκτρονικό ταχυδρομείο. Η διαδικασία θα πρέπει να είν αι γραπτή. ***Κατόπιν αιτήσεως ενός των δια δίκων διενεργεί*** το δικαστήριο την προφορι κή ακρόαση ***ή εάν θεωρεί απαραίτητη μια τέτοια διαδικασία βάσει των διατιθεμένων εγγράφων. Μια προφορική διαδικασία είνα ι και η διαδικασία σύμφωνα με το άρθρο 6, παράγραφος 1.*** Η εκπροσώπηση των διαδίκ ων από συνήγορο δεν θα πρέπει να είναι υπ οχρεωτική.

Or. de

Αιτιολόγηση

Εφόσον ελλείπει μια δεσμευτική διάταξη για τη διενέργεια προφορικής διαδικασίας κατόπιν αιτ ήσεως των διαδίκων, υφίσταται περικοπή των συμφερόντων των διαδίκων. Από τους διαδίκους αφαιρείται το νόμιμο δικαίωμα να αντιδικήσουν στην προφορική διαδικασία με την τέχνη της α γόρευσης για την υπόθεσή τους. Για το λόγο αυτό πρέπει ο κανονισμός να προβλέπει ότι κατόπι ν αιτήσεως ενός διαδίκου διεξάγεται προφορική διαδικασία. Πρόκειται εν προκειμένω για μια από τις βασικές αρχές της δίκαιης δίκης.

Τροπολογία: Maria Berger

Τροπολογία 59
Αιτιολογική σκέψη 9

(9) Για τον περιορισμό των εξόδων και τ ων καθυστερήσεων, τα διαδικαστικά έγγραφ α θα πρέπει να επιδίδονται στους διαδίκους με συστημένη επιστολή και απόδειξη παραλ αβής ή με άλλα απλούστερα μέσα, όπως απλ ή επιστολή, τηλεομοιοτυπία ή ηλεκτρονικό ταχυδρομείο. Η διαδικασία θα πρέπει να είν αι γραπτή, ***εκτός αν*** το δικαστήριο ***κρίνει αν αγκαία*** την προφορική ακρόαση. ***Η εκπροσ ώπηση των διαδίκων από συνήγορο δεν θα πρέπει να είναι υποχρεωτική.***	(9) Για τον περιορισμό των εξόδων και τ ων καθυστερήσεων, τα διαδικαστικά έγγραφ α θα πρέπει να επιδίδονται στους διαδίκους με συστημένη επιστολή και απόδειξη παραλ αβής ή με άλλα απλούστερα μέσα, όπως απλ ή επιστολή, τηλεομοιοτυπία ή ηλεκτρονικό ταχυδρομείο. Η διαδικασία θα πρέπει να είν αι γραπτή. ***Τ***ο δικαστήριο ***πρέπει να διενεργ ήσει*** προφορική ακρόαση ***εφόσον το κρίνει αναγκαίο ή εφόσον αυτό ζητείται από ένα διάδικο***.

Or. de

Αιτιολόγηση

Εφόσον ελλείπει δεσμευτική διάταξη για τη διενέργεια προφορικής διαδικασίας κατόπιν αιτήσε ως των διαδίκων, υπάρχει περικοπή των συμφερόντων των διαδίκων. Από τους διαδίκους αφαι ρείται το σύμφωνα με το άρθρο 6 της ΕΣΔΑ νόμιμο δικαίωμα για μια δίκαιη και δημόσια διαδι κασία. Για το λόγο αυτό πρέπει ο κανονισμός να προβλέπει ότι κατόπιν αιτήσεως ενός διαδίκου πρέπει να διενεργείται προφορικά η διαδικασία. Το ζήτημα για ποιες διαδικασίες θα πρέπει να υπάρχει συνήγορος θα πρέπει επίσης όπως έως τώρα να παραμείνει στη ρυθμιστική αρμοδιότητ α των κρατών μελών.

Τροπολογία: Jean-Paul Gauzès

Τροπολογία 60
Αιτιολογική σκέψη 10

(10) Το δικαστήριο θα πρέπει να έχει τη δ υνατότητα να πραγματοποιεί ***ακρόαση με η χητική διάσκεψη***, εικονοδιάσκεψη ή ***ανταλλ αγή ηλεκτρονικών μηνυμάτων***. ***Θα πρέπει ε πίσης να έχει τη δυνατότητα να καθορίζει*** τα αποδεικτικά μέσα και τον τρόπο διεξαγω γής ***των αποδείξεων κατά τη διακριτική το υ ευχέρεια και να δέχεται τη διεξαγωγή απ οδείξεων μέσω τηλεφώνου ή με γραπτές δη λώσεις μαρτύρων, καθώς και μέσω ηχητικ ής διάσκεψης, εικονοδιάσκεψης ή με αντα λλαγή ηλεκτρονικών μηνυμάτων***.	(10) Το δικαστήριο θα πρέπει να έχει τη δ υνατότητα να πραγματοποιεί εικονοδιάσκεψ η ή ***με γραπτή δήλωση των μαρτύρων εφόσ ον είναι διαθέσιμα αυτά τα μέσα. Τα*** αποδε ικτικά μέσα και ο τρόπος διεξαγωγής, ***το βά ρος της αποδείξεως και η έκταση των απο δείξεων διέπονται από το δίκαιο του κράτο υς μέλους στο οποίο εκτυλίσεται η διαδικα σία.***

Or. fr

Αιτιολόγηση

Τα μέσα και η έκταση των αποδείξεων που χρησιμοποιούνται στο πλαίσιο της ευρωπαϊκής διαδ ικασίας μικροδιαφορών δεν πρέπει να μπορούν να θέσουν υπό αμφισβήτηση τις υφιστάμενες νο μικές αρχές όσον αφορά αυτό το θέμα στα κράτη μέλη.

Πρέπει, αντιθέτως, να διασφαλιστεί η ασφάλεια δικαίου των συμμετεχόντων στη διαφορά με εφ αρμογή, όσον αφορά αυτό το σημείο, του δικονομικού δικαίου του κράτους μέλους στο οποίο ε κτυλίσεται η διαδικασία.

Η τροπολογία αυτή είναι συνεκτική με την τροπολογία που αφορά το άρθρο 7, παράγραφος 1.

Τροπολογία: Jean-Paul Gauzès

Τροπολογία 61
Αιτιολογική σκέψη 14

(14) Για να περιοριστεί το κόστος, εφόσ ον ο ηττώμενος διάδικος αποτελεί φυσικό πρόσωπο και δεν εκπροσωπείται από δικηγ όρο ή άλλο πρόσωπο που ασκεί νομικό επά γγελμα, δεν θα πρέπει να υποχρεώνεται να καταβάλει τις αμοιβές του δικηγόρου του α ντιδίκου ή άλλου προσώπου που ασκεί νομι κό επάγγελμα.	***διαγράφεται***

Or. fr

Αιτιολόγηση

Η τροπολογία αυτή αποβλέπει στη διαγραφή μιας αρχής που συνιστά διάκριση και ευνοούσε τις καταχρηστικές αγωγές.

Η τροπολογία αυτή είναι συνεκτική με την τροπολογία στο άρθρο 14, παράγραφος 2.

Τροπολογία: Klaus-Heiner Lehne

Τροπολογία 62
Άρθρο 2, παράγραφος 1

1. Ο παρών κανονισμός εφαρμόζεται ***σ τις*** αστικές και εμπορικές υποθέσεις, ανεξάρ τητα από το είδος του δικαστηρίου, εφόσον η ***συνολική*** αξία της ***χρηματικής ή μη χρημ ατικής*** απαιτήσεως, εκτός τόκων, δαπανών και εξόδων, δεν υπερβαίνει τα ***2000 ευρώ*** κ ατά τον χρόνο ***έναρξης της διαδικασίας*** (στ ο εξής «ευρωπαϊκή μικροδιαφορά»). Δεν εφ αρμόζεται, ιδίως, σε φορολογικές, τελωνεια κές ***ή*** διοικητικές υποθέσεις.	1. Ο παρών κανονισμός εφαρμόζεται ***σ τις διαμεθοριακές υποθέσεις σε*** αστικές και εμπορικές υποθέσεις, ανεξάρτητα από το είδ ος του δικαστηρίου, εφόσον η αξία της απαι τήσεως, εκτός τόκων, ***που έχουν επιβληθεί σ' αυτήν καθώς και εκτός*** δαπανών και εξό δων, δεν υπερβαίνει ***τα 1000 ευρώ*** κατά το ν χρόνο ***της εισαγωγής στο αρμόδιο δικαστ ήριο*** (στο εξής «ευρωπαϊκή μικροδιαφορ ά»). Δεν εφαρμόζεται, ιδίως, σε φορολογικέ ς, τελωνειακές, διοικητικές υποθέσεις ***καθώ ς και σε υποθέσεις που αφορούν την ευθύν η του κράτους για πράξεις ή παραλείψεις σ το πλαίσιο της άσκησης κυριαρχικών δικαι ωμάτων***.

Or. de

Αιτιολόγηση

Μια απαίτηση ύψους 2000 ευρώ δεν είναι από ευρωπαϊκή άποψη μικρής σημασίας.

Τροπολογία: Klaus-Heiner Lehne

Τροπολογία 63
Άρθρο 2, παράγραφος 1

1. Ο παρών κανονισμός εφαρμόζεται ***σ τις*** αστικές και εμπορικές υποθέσεις, ανεξάρ τητα από το είδος του δικαστηρίου, εφόσον η ***συνολική*** αξία της ***χρηματικής ή μη χρημ ατικής*** απαιτήσεως, εκτός τόκων, δαπανών και εξόδων, δεν υπερβαίνει τα ***2000 ευρώ*** κ ατά τον χρόνο ***έναρξης της διαδικασίας*** (στ ο εξής «ευρωπαϊκή μικροδιαφορά»). Δεν εφ αρμόζεται, ιδίως, σε φορολογικές, τελωνεια κές ***ή*** διοικητικές υποθέσεις.	1. Ο παρών κανονισμός εφαρμόζεται ***σ ε διαμεθοριακά πραγματικά περιστατικά σ ε*** αστικές και εμπορικές υποθέσεις, ανεξάρτ ητα από το είδος του δικαστηρίου, εφόσον η αξία της ***απαίτησης*** εκτός τόκων, ***που έχουν επιβληθεί σ' αυτήν και εκτός*** δαπανών και ε ξόδων, κατά τον χρόνο ***της εισαγωγής στο αρμόδιο δικαστήριο δεν υπερβαίνει το ποσ ό το οποίο ισχύει στο κράτος μέλος του αρ μοδίου δικαστηρίου για τη διαδικασία σύμ φωνα με αυτόν τον κανονισμό. Τα κράτη μ έλη καθορίζουν την αξία για διαδικασίες εν ώπιον των δικαστηρίων των. Η αξία ανέρχ εται τουλάχιστον σε 1000 ευρώ και 3000 ευ ρώ κατ' ανώτατο όριο. Ο κανονισμός αυτό ς***, δεν εφαρμόζεται ιδίως, σε φορολογικές, τ ελωνειακές, διοικητικές υποθέσεις ***καθώς κ αι περιπτώσεις που αφορούν την ευθύνη το υ κράτους για πράξεις ή παραλείψεις στο π λαίσιο της άσκησης κυριαρχικών δικαιωμά των***.
	Or. de

Αιτιολόγηση

Οι διαφορετικές οικονομικές προϋποθέσεις πλαίσιο στην ΕΕ είναι δυνατόν να ληφθούν υπόψη κατ' αυτόν τον τρόπο. Η ελάχιστη αξία πρέπει να βρίσκεται στα 1000 ευρώ, προκειμένου να δια σφαλιστεί ένα επαρκές πεδίο εφαρμογής για τη διαδικασία. Η ανώτατη αξία με 3000 ευρώ προ σανατολίζεται σε ανώτερα όρια διαφορών, τα οποία εφαρμόζονται σε δικονομίες για μικροδιαφ ορές στα παλαιά κράτη μέλη.

Τροπολογία: Maria Berger

Τροπολογία 64
Άρθρο 2, παράγραφος 1

1. Ο παρών κανονισμός εφαρμόζεται ***σ τις*** αστικές και εμπορικές υποθέσεις, ανεξάρ τητα από το είδος του δικαστηρίου, εφόσον η ***συνολική*** αξία της ***χρηματικής ή μη χρημ ατικής*** απαιτήσεως, εκτός τόκων, δαπανών και εξόδων, δεν υπερβαίνει τα 2000 ευρώ κα τά τον χρόνο ***έναρξης της διαδικασίας*** (στο εξής «ευρωπαϊκή μικροδιαφορά»). Δεν εφαρ μόζεται, ιδίως, σε φορολογικές, τελωνειακές ***ή*** διοικητικές υποθέσεις.	1. Ο παρών κανονισμός εφαρμόζεται ***σ ε διαμεθοριακές υποθέσεις σε*** αστικές και ε μπορικές υποθέσεις, ανεξάρτητα από το είδ ος του δικαστηρίου, εφόσον η αξία της απαι τήσεως, ***(χρηματική απαίτηση)*** εκτός τόκω ν, ***που έχουν επιβληθεί σ' αυτήν καθώς και εκτός*** δαπανών και εξόδων, δεν υπερβαίνει τα 2 000 ευρώ κατά τον χρόνο ***της εισαγωγ ής στο αρμόδιο δικαστήριο.*** (στο εξής «ευρ ωπαϊκή μικροδιαφορά»). Δεν εφαρμόζεται, ι δίως, σε φορολογικές, τελωνειακές, διοικητι κές υποθέσεις ***καθώς και περιπτώσεις που αφορούν την ευθύνη του κράτους για πράξε ις ή παραλείψεις στο πλαίσιο της άσκησης κυριαρχικών δικαιωμάτων***.

Or. de

Αιτιολόγηση

Λόγω του ότι η ευρωπαϊκη διαδικασία μικροδιαφορών πρέπει να είναι μια απλή και ταχεία δια δικασία, πρέπει να διασφαλίστεί ότι εφαρμόζεται μόνο σε αυτές τις υποθέσεις, οι οποίες είναι π ρόσφορες προκειμένου να διεκπεραιωθούν σε μια τέτοια διαδικασία. Ο περιορισμός του πεδίου εφαρμογής σε χρηματικές απαιτήσεις ανταποκρίνεται σε αυτήν την απαίτηση.

Τροπολογία: Diana Wallis

Τροπολογία 65
Άρθρο 2, παράγραφος 1

1. Ο παρών κανονισμός εφαρμόζεται σ τις αστικές και εμπορικές υποθέσεις, ανεξάρ τητα από το είδος του δικαστηρίου, εφόσον η ***συνολική*** αξία ***της χρηματικής ή μη χρημ ατικής*** απαιτήσεως, εκτός τόκων, δαπανών και εξόδων, δεν υπερβαίνει τα ***2000 ευρώ*** κ ατά τον χρόνο ***έναρξης της διαδικασίας*** (στ ο εξής «ευρωπαϊκή μικροδιαφορά»). Δεν εφ αρμόζεται, ιδίως, σε φορολογικές, τελωνεια κές ή διοικητικές υποθέσεις.	1. Ο παρών κανονισμός εφαρμόζεται σ τις αστικές και εμπορικές υποθέσεις, ανεξάρ τητα από το είδος του δικαστηρίου, εφόσον η αξία της απαιτήσεως, εκτός τόκων, ***που έχ ουν επιβληθεί σ' αυτήν και εκτός*** δαπανών και εξόδων, δεν υπερβαίνει ***την καθοριζόμε νη αξία στο ενεχόμενο κράτος μέλος*** κατά τ ον χρόνο ***κατά τον οποίο η απαίτηση εισάγ εται στο αρμόδιο δικαστήριο*** (στο εξής «ευ ρωπαϊκή μικροδιαφορά»). Δεν εφαρμόζεται, ιδίως, σε φορολογικές, τελωνειακές ή διοικη τικές υποθέσεις ***ή σε υποθέσεις ευθύνης του κράτους για πράξεις ή παραλείψεις στο πλ αίσιο άσκησης της κρατικής εξουσίας***.

Or. en

Αιτιολόγηση

Αν και αυτή καθορίζει το οικονομικό όριο για την πρόταση είναι ταυτόχρονα κρίσιμη για τη χρ ησιμότητά της. Ένα πολύ χαμηλό όριο θα στερήσει πραγματικά από τους πολίτες την αποτελεσμ ατική από άποψη κόστους πρόσβαση στη δικαιοσύνη σε σχετικά μικρές υποθέσεις.

Μεγαλύτερη ευελιξία θα επιτευχθεί είτε επιτρέποντας στα κράτη μέλη να ορίσουν ποσό υψηλότε ρο των 2000 ευρώ, ή, εφόσον αυτό φανεί πολύ ευέλικτο, ορίζοντας ένα περιθώριο εντός του οπ οίου τα κράτη μέλη μπορούν να καθορίσουν τα δικά τους όρια.

Τροπολογία: Diana Wallis

Τροπολογία 66
Άρθρο 2, παράγραφος 1 α (νέα)

	1α. Η οριζόμενη αξία σε κάθε κράτος μέλ ος πρέπει να είναι [(2000 ευρώ ή κάθε υψη λότερο ποσό ή ποσά που μπορούν να καθο ρίσουν τα κράτη μέλη] [ποσό ή ποσά όχι μι κρότερα των 2000 ευρώ και όχι μεγαλύτερ α των 10 000 ευρώ που καθορίζονται από αυτό το κράτος μέλος].

Or. en

Αιτιολόγηση

Αν και αυτή καθορίζει το οικονομικό όριο για την πρόταση είναι ταυτόχρονα κρίσιμη για τη χρ ησιμότητά της. Ένα πολύ χαμηλό όριο θα στερήσει πραγματικά από τους πολίτες την αποτελεσμ ατική από άποψη κόστους πρόσβαση στη δικαιοσύνη σε σχετικά μικρές υποθέσεις.

Μεγαλύτερη ευελιξία θα επιτευχθεί είτε επιτρέποντας στα κράτη μέλη να ορίσουν ποσό υψηλότε ρο των 2000 ευρώ, ή, εφόσον αυτό φανεί πολύ ευέλικτο, ορίζοντας ένα περιθώριο εντός του οπ οίου τα κράτη μέλη μπορούν να καθορίσουν τα δικά τους όρια.

Τροπολογία: Maria Berger

Τροπολογία 67
Άρθρο 2, παράγραφος 2, σημείο στ α (νέο)

στα) αξιώσεις, οι οποίες σύμφωνα με το ε θνικό δίκαιο πρέπει να επιβληθούν σε διαδι κασίες, κατά τις οποίες ο δικαστής πρέπει να συγκεντρώσει αυτεπαγγέλτως τα σχετικ ά με την απόφαση στοιχεία,

Or. de

Αιτιολόγηση

Ο κανονισμός δεν πρέπει να εφαρμόζεται σε εκείνες τις αστικές απαιτήσεις, οι οποίες παραπέμ πονται σε διαδικασίες, στις οποίες κατά το εθνικό δίκαιο ο δικαστής υποχρεούται να συγκεντρώ σει τα σχετικά με την απόφαση στοιχεία. Η αυτεπάγγελτη συγκέντρωση αποδεικτικών στοιχείων σκοπεύει στην προστασία ασθενέστερων διαδίκων (παιδιά, ενοικιαστές, κλπ). Η ευρωπαϊκή δια δικασία μικροδιαφορών έχει ωστόσο συλληφθεί ως "διαδικασία διαδίκων", η οποία δεν προβλέ πει συγκέντρωση αποδεικτικών στοιχείων αυτεπαγγέλτως.

Τροπολογία: Maria Berger

Τροπολογία 68
Άρθρο 2, παράγραφος 2, σημείο στ β (νέο)

στβ) η λύση μισθωτικών σχέσεων,

Or. de

Αιτιολόγηση

Η λύση μισθωτικών σχέσεων δεν πρέπει να καλύπτεται από τον κανονισμό. Δεν είναι δυνατόν ν α σκεφθεί κανείς ότι ένα πρόσωπο θα πρέπει να αδειάσει το σπίτι του βάσει ενός τίτλου ο οποί ος δημιουργήθηκε σε ευρωπαϊκή διαδικασία για μικροδιαφορές και ο οποίος σύμφωνα με το σχ έδιο κανονισμού της Επιτροπής είναι άμεσα εκτελεστός, και εκτίθεται με αυτό τον τρόπο στον κ ίνδυνο να παραμείνει άστεγος και στη συνέχεια διαπιστώνεται ότι η απόφαση του δικαστηρίου ήταν εσφαλμένη.

Τροπολογία: Maria Berger

Τροπολογία 69
Άρθρο 2, παράγραφος 2, σημείο στ γ (νέο)

στγ) αξιώσεις παράλειψης,

Or. de

Αιτιολόγηση

Αγωγές παράλειψης των οποίων η απόφαση έχει συχνά σημαντικές οικονομικές επιπτώσεις για ένα εκ των διαδίκων, δεν προσφέρονται προς διεκπεραίωση στην ευρωπαϊκή διαδικασία μικρο διαφορών. Ταχείες αποφάσεις δεν πρέπει να εξευρεθούν εν προκειμένω με τη διαδικασία μικρο διαφορών, αλλά είναι δυνατόν να εξευρεθούν με το πλέον κατάλληλο μέσο της προσωρινής δια ταγής.

Τροπολογία: Diana Wallis

Τροπολογία 70
Άρθρο 2, παράγραφος 2 α (νέα)

2α. Το δικαστήριο αποφασίζει ότι μια απα ίτηση δεν εκδικάζεται στο πλαίσιο της ευρ ωπαϊκης διαδικασίας μικροδιαφορών εάν

- η υπόθεση είναι ασυνήθιστα περίπλοκη ή έχει εξαιρετική σημασία, ή

- υπάρχει ειδική διαδικασία στο εθνικό δί καιο για την εξέταση της υπόθεσης της απ αιτήσεως.

Το δικαστήριο πρέπει να ενημερώσει τον ε νάγοντα γι' αυτό το σκοπό. Εκτός εάν ο εν άγων την αποσύρει, η υπόθεση πρέπει να ε ξεταστεί σε συμφωνία με τη σχετική διαδικ ασία που εφαρμόζεται στο κράτος μέλος σ το οποίο διενεργούνται οι διαδικασίες.

Or. en

Τροπολογία: Hans-Peter Mayer

Τροπολογία 71
Άρθρο 2, παράγραφος 1, υποπαράγραφοι 1 α και 1 β (νέες)

Η αρμοδιότητα του δικαστηρίου για τη δια δικασία μικροδιαφορών διέπεται από τον κ ανονισμό (ΕΚ) αριθ. 44/2001.

Στο έντυπο της αγωγής προσαρτώνται ενδε χομένως χρήσιμα αποδεικτικά στοιχεία κα ι/ή περιγραφή των ιδίων.

Or. de

Αιτιολόγηση

Η αρμοδιότητα του δικαστηρίου δεν προκύπτει σαφώς από το σχέδιο.

Η πρόσκληση για την υποβολη τυχόν αποδεικτικών στοιχείων πρέπει να εμποδίσει όπως αυτό σ υμβεί σε μεταγενέστερη χρονική στιγμή και οδηγήσει τότε σε καθυστερήσεις.

Τροπολογία: Maria Berger

Τροπολογία 72

Άρθρο 3, παράγραφος 4

4. Για τη διακοπή παραγραφής ή, κατά περίπτωση, αποσβεστικής προθεσμίας, η υπόθεση θεωρείται ότι υποβλήθηκε στο δικαστήριο κατά τον χρόνο καταχώρησης της αγωγής σύμφωνα με την παράγραφο 3	***διαγράφεται***

Or. de

Αιτιολόγηση

Η διακοπή ή αναστολή της αποσβεστικής προθεσμίας δεν πρέπει να εξαρτηθεί από μια σε αυθαίρετη στιγμή πραγματοποιούμενη καταχώρηση του εντύπου αγωγής στο δικαστήριο. Σύμφωνα με την προκείμενη διάταξη είναι δυνατόν να παραγραφεί μια αξίωση, λόγω του ότι έχει εισαχθεί στο πλαίσιο της ευρωπαϊκής διαδικασίας μικροδιαφορών, ενώ σύμφωνα με τις δικονομικές διατάξεις του εθνικού δικαίου δεν θα παρεγράφετο. Οι διατάξεις παραγραφής υπόκεινται σε πολυάριθμες έννομες τάξεις στο ουσιαστικό δίκαιο και συνδέονται με τη σαφώς προβληθείσα αξίωση. Μια σχετική ρύθμιση θα πρέπει να μην πραγματοποιηθεί στο πλαίσιο της ευρωπαϊκής διαδικασίας μικροδιαφορών.

Τροπολογία: Hans-Peter Mayer

Τροπολογία 73
Άρθρο 3, παράγραφος 4 α (νέα)

	(4α) Το έντυπο αγωγής, η απάντηση, η τυχόν ανταγωγή και η τυχόν περιγραφή λυσιτελών αποδεικτικών στοιχείων πρέπει να υποβάλλονται στη γλώσσα του δικαστηριου.
	Εφόσον υποβληθούν στο δικαστήριο περαιτέρω έγγραφα σε άλλη γλώσσα από αυτήν της διαδικασίας, τότε το δικαστήριο μπορεί να απαιτήσει μετάφραση των σχετικών εγγράφων.

Or. de

Αιτιολόγηση

Η πρόταση του εισηγητή προβλέπει ότι μετάφραση συμπληρωματικώς υποβληθέντων εγγράφων μπορεί τότε μόνο να απαιτηθεί από το δικαστήριο, όταν φαίνεται απαραίτητη μια μετάφραση. Α υτό προϋποθέτει ότι το δικαστήριο ασχολήθηκε ήδη με το περιεχόμενο. Για το λόγο αυτό είναι λογικότερο να επιλεγεί η ανωτέρω αναφερόμενη διατύπωση.

Τροπολογία: Klaus-Heiner Lehne

Τροπολογία 74
Άρθρο 3, παράγραφος 4 α (νέα)

(4α) Αποκλείεται η αύξηση της απαίτησης της αγωγής μετά την άσκησή της.

Or. de

Αιτιολόγηση

Χωρίς τον περιορισμό ότι η απαίτηση της αγωγής δεν επιτρέπεται να αυξηθεί πλέον μετά την ά σκηση της αγωγής, θα υπήρχε ο κίνδυνος καταχρήσεων της διαδικασίας μικροδιαφορών. Ο ενά γων, ο οποίος έχει έναντι του εναγομένου μια συνολική απαίτηση ύψους μόνο έως 2000 ευρώ, θα μπορούσε σε διαφορετική περίπτωση να ασκήσει αγωγή μόνο για μέρος της απαίτησης, προ κειμένου να επιτύχει τα οφέλη της απλοποιημένης διαδικασίας και μετά την άσκηση της αγωγής να αξιώσει το υπόλοιπο της απαίτησης.

Τροπολογία: Hans-Peter Mayer

Τροπολογία 75
Άρθρο 3, παράγραφος 4 β (νέα)

(4β) Η αξία καθορίζεται από το δικαστήρι ο κατά την υποβολή της αγωγής, εφόσον το αντικείμενο της διαδικασίας δεν είναι ένα συγκεκριμένο χρηματικό ποσό. Αυτή η από φαση δεν είναι δυνατόν να προσβληθεί.

Or. de

Αιτιολόγηση

Δεν έχει ακόμη καθοριστεί στο σχέδιο της Επιτροπής ποιος καθορίζει την αξία της διαφοράς σε μη οικονομικές διαφορές. Μια προσβολή της απόφασης δεν θα είναι δυνατή λόγω χρονικών πε ριορισμών.

Τροπολογία: Klaus-Heiner Lehne

Τροπολογία 76
Άρθρο 3, παράγραφος 4 β (νέα)

(4β) Η αξία καθορίζετια από το δικαστήρι ο κατά την υποβολή της αγωγής εφόσον το αντικείμενο της διαδικασίς δεν είναι συγκε κριμένο χρηματικό ποσό. Η απόφαση αυτή μπορεί να προσβληθεί.

Or. de

Αιτιολόγηση

Σε αξιώσεις που δεν οδηγούν σε πληρωμή το συμφέρον του ενάγοντος είναι αυτό που καθορίζει την αξία της διαφοράς, κατά τρόπο ώστε να υφίστανται και εν προκειμένω κίνδυνοι καταχρήσε ων, στο βαθμό που δεν αποφασίζεται ρύθμιση ότι ο καθορισμός της αξίας της διαφοράς πραγμ ατοποιείται από το δικαστή. Εάν ο κανονισμός δεν προβλέψει ρύθμιση, εξαρτάται ο χειρισμός από την εκάστοτε δικονομία των κρατών μελών, πράγμα όμως το οποίο αντιτίθεται στην επιταγ ή της ασφάλειας δικαίου (άρθρο 19 παράγραφος 4 του Θεμελιώδους Νόμου) και στο σκοπό του σχεδίου του κανονισμού να δημιουργήσει μια ενιαία διαδικασία. Εφόσον το αντικείμενο αποτελ εί ήδη ορισμένο χρηματικό ποσό είναι περιττός ο καθορισμός της αξίας της διαφοράς από το δι καστήριο. Η απόφαση πρέπει να είναι δυνατόν να προσβάλεται, μια και σε τελευταία ανάλυση ο ρίζει κατά πόσον ανοίγει γενικώς η διαδικασία μικροδιαφορών.

Τροπολογία: Jean-Paul Gauzès

Τροπολογία 77
Άρθρο 3, παράγραφος 5

5. Εφόσον η αγωγή δεν αφορά υπόθεσ η που υπάγεται στο πεδίο του παρόντος καν ονισμού, όπως ορίζεται στο άρθρο 2, το δικ αστήριο δεν την εκδικάζει με την ευρωπαϊκή διαδικασία μικροδιαφορών, αλλά σύμφωνα με τις σχετικές δικονομικές διατάξεις του κρ άτους μέλους στο οποίο διεξάγεται η διαδικ ασία. Το δικαστήριο ενημερώνει σχετικά το ν ενάγοντα.	5. Εφόσον η αγωγή δεν αφορά υπόθεσ η που υπάγεται στο πεδίο του παρόντος καν ονισμού, όπως ορίζεται στο άρθρο 2, το δικ αστήριο δεν την εκδικάζει με την ευρωπαϊκή διαδικασία μικροδιαφορών, αλλά σύμφωνα με τις σχετικές δικονομικές διατάξεις του κρ άτους μέλους στο οποίο διεξάγεται η διαδικ ασία. Το δικαστήριο ενημερώνει σχετικά το ν ενάγοντα. ***Το δικαστήριο μπορεί, εφόσον το καθιστά αναγκαίο ο περίπλοκος χαρακτήρας της υπ όθεσης, να εγκαταλείψει την απλοποιημένη διαδικασία και να ακολουθήσει το δικονομ ικό δίκαιο που εφαρμόζεται στο κράτος μέ λος όπου εκτυλίσσεται η διαδικασία. Λαμβ άνει ιδίως υπόψη τις σχετικές παρατηρήσε ις ή αιτήσεις των διαδίκων ή ακόμη την πρ οσφυγή σε πραγματογνώμονα εφόσον είναι αναγκαίο για την απόφασή του.***
	Or. fr

Αιτιολόγηση

Στην περίπτωση περίπλοκου χαρακτήρα της υπόθεσης - και, ιδίως, όταν η προσφυγή σε έναν πρ αγματογνώμονα είναι αναγκαία -, δίδεται στο δικαστή η δυνατότητα να εγκαταλείψει, με πρωτο βουλία του ή κατόπιν αιτήσεως του διαδίκου, την τρέχουσα απλοποιημένη ευρωπαϊκή διαδικασί α προκειμένου να εφαρμόσει μια τακτική διαδικασία.

Τροπολογία: Jean-Paul Gauzès

Τροπολογία 78
Άρθρο 3, παράγραφος 5

5. Εφόσον η αγωγή δεν αφορά υπόθεσ η που υπάγεται στο πεδίο του παρόντος καν ονισμού, όπως ορίζεται στο άρθρο 2, το δικ αστήριο ***δεν την εκδικάζει με την ευρωπαϊκ ή διαδικασία μικροδιαφορών***, ***αλλά*** σύμφω να με τις σχετικές δικονομικές διατάξεις του κράτους μέλους ***στο οποίο διεξάγεται η δια δικασία. Το δικαστήριο ενημερώνει σχετικ ά τον ενάγοντα***.	5. Εφόσον η αγωγή δεν αφορά υπόθεσ η που υπάγεται στο πεδίο του παρόντος καν ονισμού, όπως ορίζεται στο άρθρο 2, το δικ αστήριο ***ενημερώνει σχετικά τον αιτούντα και τον καλεί να κινήσει νέα διαδικασία*** σύ μφωνα με τις σχετικές δικονομικές διατάξεις ***που εφαρμόζονται κατόπιν αιτήσεώς του σ το ενεχόμενο*** κράτος μέλος.

Or. fr

Αιτιολόγηση

Προκειμένου να αποφευχθούν ενδεχόμενες παρεκτροπές του σχεδιαζόμενου κοινοτικού μέσου, με μόνο στόχο την ωφέλεια από τις απλοποιήσεις για την κίνηση της διαδικασίας, επιβάλλεται στους προσφεύγοντες, αιτούντες που δεν εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της ευρωπαϊκής διαδι κασίας, να κινήσουν νέα διαδικασία "τακτικού" τύπου.

Τροπολογία: Jean-Paul Gauzès

Τροπολογία 79
Άρθρο 3, παράγραφος 7

7. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν τη διά θεση του εντύπου της αγωγής από όλα τα δι καστήρια που μπορούν να εκδικάζουν ευρω παϊκές μικροδιαφορές, καθώς και την παροχ ή πρακτικής συνδρομής προς τους ενάγοντε ς για τη συμπλήρωσή του από όλα τα δικαστ ήρια αυτά.	7. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν τη διά θεση του εντύπου της αγωγής από όλα τα δι καστήρια που μπορούν να εκδικάζουν ευρω παϊκές μικροδιαφορές ***ή να είναι διαθέσιμο σε ηλεκτρονική μορφή*** καθώς και ***διαθεσιμ ότητα*** πρακτικής συνδρομής προς τους ενάγ οντες για τη συμπλήρωσή του από όλα τα δι καστήρια αυτά..

Or. fr

Αιτιολόγηση

Προκειμένου να τηρηθούν οι αρχές της επικουρικότητας και της αναλογικότητας πρέπει να αφε θεί η αρμοδιότητα του καθορισμού των όρων της επικούρησης του ενάγοντος για τα διαδικαστι κά ζητήματα στα κράτη μέλη.

Τροπολογία: Jean-Paul Gauzès

Τροπολογία 80
Άρθρο 3, παράγραφος 7

7. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν τη διά θεση του εντύπου της αγωγής από όλα τα δι καστήρια που μπορούν να εκδικάζουν ευρω παϊκές μικροδιαφορές, ***καθώς και την παρο χή πρακτικής συνδρομής προς τους ενάγον τες για τη συμπλήρωσή του από όλα τα δικ αστήρια αυτά..***	7. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν τη διά θεση του εντύπου της αγωγής από όλα τα δι καστήρια που μπορούν να εκδικάζουν ευρω παϊκές μικροδιαφορές ***και την ηλεκτρονική προσπέλαση.***

Or. fr

Αιτιολόγηση

Προκειμένου να διευκολυνθεί η πρόσβαση στην απλοποιημένη ευρωπαϊκή διαδικασία, πρέπει ν α είναι διαθέσιμα σε ηλεκτρονική μορφή τα έντυπα κίνησης της διαδικασίας, ιδίως στις επίσημε ς θέσεις του διαδικτύου των κρατών μελών.

Τροπολογία: Adeline Hazan

Τροπολογία 81
Άρθρο 4, παράγραφος 1

1. Η ευρωπαϊκή διαδικασία μικροδιαφο ρών είναι γραπτή, ***εκτός αν το δικαστήριο κ ρίνει αναγκαία την ακροαματική διαδικασί α, λαμβάνοντας υπόψη τυχόν σχετικές παρ ατηρήσεις ή αιτήσεις των διαδίκων.***	1. Η ευρωπαϊκή διαδικασία μικροδιαφο ρών είναι γραπτή. ***Το δικαστήριο οργανώνε ι ακροαματική διαδικασία εάν το κρίνει αν αγκαίο ή κατόπιν αιτήσεως ενός των διαδί κων. Το δικαστήριο μπορεί ωστόσο να απο ρρίψει αυτή την αίτηση εάν κρίνει ότι λαμβ ανομένων υπόψη των ιδιαιτεροτήτων του φακέλου μια ακροαματική διαδικασία θα ή ταν περιττή προκειμένου να διασφαλίσει τ ην καλή διαχείριση του φακέλου. Η άρνησ η αυτή είναι τότε αιτιολογημένη.***

Or. fr

Αιτιολόγηση

Πρόκειται εν προκειμένω για τη διασφάλιση της δημοσιότητας των συζητήσεων στη συνδιαλλαγή, όπως αυτή προβλέπεται από την Ευρωπαϊκή Σύμβαση των Δικαιωμάτων του Ανθρώπου στο άρθρο της 6, παράγραφος 1. Η γραπτή διαδικασία μπορεί ωστόσο να προτιμηθεί προκειμένου να αποφευχθούν οι περιττές μετακινήσεις των διαδίκων της συνδιαλλαγής και κατά συνέπεια συμπληρωματικά έξοδα, ιδίως σε καταστάσεις όπου η γραπτή διαδικασία είναι αρκετή για τη διαχείριση του φακέλου. Η κατάσταση αυτή δεν πρέπει ωστόσο να οδηγεί σε αυθαιρεσία· για τον λόγο αυτό η άρνηση μιας πραγματικής διαδικασίας πρέπει να αιτιολογείται από το δικαστή.

Τροπολογία: Hans-Peter Mayer

Τροπολογία 82
Άρθρο 4, παράγραφος 1

1. Η ευρωπαϊκή διαδικασία μικροδιαφορών είναι γραπτή, εκτός αν το δικαστήριο κρίνει ***αναγκαία*** την ακροαματική διαδικασία, λαμβάνοντας υπόψη τυχόν σχετικές παρατηρήσεις ***ή αιτήσεις των διαδίκων.***	1. Η ευρωπαϊκή διαδικασία μικροδιαφορών είναι γραπτή, εκτός αν το δικαστήριο κρίνει ***απαραίτητη*** την ακροαματική διαδικασία, λαμβάνοντας υπόψη τυχόν σχετικές παρατηρήσεις ***ή εφόσον ένας διάδικος ζητήσει την ακροαματική διαδικασία***.

Or. de

Αιτιολόγηση

Εφόσον δεν υπάρχει δεσμευτική διάταξη για τη διεξαγωγή ακροαματικής διαδικασίας κατόπιν αιτήσεως των διαδίκων, υπάρχει περικοπή των συμφερόντων των διαδίκων. Από τους διαδίκους αφαιρείται το νόμιμο δικαίωμα, να αντιδικήσουν στην ακροαματική διαδικασία με την τέχνη της αγόρευσης για την υπόθεσή τους. Για το λόγο αυτό πρέπει ο κανονισμός να προβλέπει ότι κατόπιν αιτήσεως ενός διαδίκου διεξάγεται ακροαματική διαδικασία. Πρόκειται εν προκειμένω για μια από τις βασικές αρχές της δίκαιης δίκης. Η προφορική διαδικασία μπορεί ωστόσο να πραγματοποιηθεί σύμφωνα με το άρθρο 6 1.

Τροπολογία: Klaus-Heiner Lehne

Τροπολογία 83
Άρθρο 4, παράγραφος 1

1. Η ευρωπαϊκή διαδικασία μικροδιαφορών είναι γραπτή, εκτός αν το δικαστήριο κρίνει αναγκαία την ακροαματική διαδικασία, λαμβάνοντας υπόψη τυχόν σχετικές παρατηρήσεις ή ***αιτήσεις των διαδίκων***.	1. Η ευρωπαϊκή διαδικασία μικροδιαφορών είναι γραπτή, εκτός αν το δικαστήριο κρίνει αναγκαία την ακροαματική διαδικασία, λαμβάνοντας υπόψη τυχόν σχετικές παρατηρήσεις ή ***αίτηση ενός διαδίκου.***

Or. de

Αιτιολόγηση

Εφόσον ελείπει μια δεσμευτική διάταξη για τη διεξαγωγή προφορικής διαδικασίας κατόπιν αιτήσεως των διαδίκων, υπάρχει περικοπή των συμφερόντων των διαδίκων. Από τους διαδίκους αφαιρείται το νόμιμο δικαίωμα να αντιδικήσουν στην προφορική διαδικασία με την τέχνη της αγόρευσης για την υπόθεσή τους. Για το λόγο αυτό πρέπει ο κανονισμός να προβλέπει ότι κατόπιν αιτήσεως ενός διαδίκου πρέπει να διεξάγεται ακροαματική διαδικασία. Εν προκειμένω πρόκειται για μια από τις βασικές αρχές της δίκαιης δίκης.

Τροπολογία: Maria Berger

Τροπολογία 84
Άρθρο 4, παράγραφος 1

1. Η ευρωπαϊκή διαδικασία μικροδιαφορών είναι γραπτή, εκτός αν το δικαστήριο κρίνει αναγκαία την ακροαματική διαδικασία, λαμβάνοντας υπόψη τυχόν σχετικές παρατηρήσεις ή ***αιτήσεις των διαδίκων.***	1. Η ευρωπαϊκή διαδικασία μικροδιαφορών είναι γραπτή, εκτός αν το δικαστήριο κρίνει αναγκαία την ακροαματική διαδικασία, λαμβάνοντας υπόψη τυχόν σχετικές παρατηρήσεις ή ***αίτηση ενός διαδίκου***.

Or. de

Αιτιολόγηση

Εφόσον ελείπει μια δεσμευτική διάταξη για τη διεξαγωγή ακροαματικής διαδικασίας κατόπιν αιτήσεως των διαδίκων, υπάρχει περικοπή των συμφερόντων των διαδίκων. Από τους διαδίκους αφαιρείται το σύμφωνα με το άρθρο 6 της ΕΣΔΑ νόμιμο δικαίωμα για δίκαιη και δημόσια δίκη. Για το λόγο αυτό πρέπει ο κανονισμός να προβλέπει ότι κατόπιν αιτήσεως ενός διαδίκου διεξάγεται ακροαματική διαδικασία.

Τροπολογία: Francesco Enrico Speroni

Τροπολογία 85
Άρθρο 4, παράγραφος 1

1. Η ευρωπαϊκή διαδικασία μικροδιαφορών είναι γραπτή, εκτός αν το δικαστήριο κρίνει αναγκαία την ακροαματική διαδικασία, λαμβάνοντας υπόψη τυχόν σχετικές παρατηρήσεις ή αιτήσεις των διαδίκων.	1. Η ευρωπαϊκή διαδικασία μικροδιαφορών είναι γραπτή, εκτός αν το δικαστήριο κρίνει αναγκαία την ακροαματική διαδικασία, λαμβάνοντας υπόψη τυχόν σχετικές παρατηρήσεις ή αιτήσεις ***όλων των ενεχομένων*** διαδίκων.

Or. it

Αιτιολόγηση

Οι διάδικοι είναι δυνατόν να είναι περισσότεροι των δύο.

Τροπολογία: Maria Berger

Τροπολογία 86
Άρθρο 4, παράγραφος 1 α (νέα)

	(1α) Κατόπιν αιτήσεως ενός διαδίκου διεξάγει ωστόσο το δικαστήριο ακροαματική διαδικασία.

Or. de

Αιτιολόγηση

Εφόσον ελείπει μια δεσμευτική διάταξη για τη διεξαγωγή ακροαματικής διαδικασίας κατόπιν αιτήσεως των διαδίκων, υπάρχει περικοπή των συμφερόντων των διαδίκων. Από τους διαδίκους αφαιρείται το σύμφωνα με το άρθρο 6 της ΕΣΔΑ νόμιμο δικαίωμα για δίκαιη και δημόσια δίκη. Για το λόγο αυτό πρέπει ο κανονισμός να προβλέπει ότι κατόπιν αιτήσεως ενός διαδίκου πρέπει να διεξάγεται ακροαματική διαδικασία.

Τροπολογία: Maria Berger

Τροπολογία 87
Άρθρο 4, παράγραφος 3

3. ***Μέσα σε ένα μήνα*** από την κοινοποί ηση των εντύπων αγωγής και απάντησης ο ε ναγόμενος, ***απαντά*** συμπληρώνοντας το μέρ ος ΙΙ του εντύπου απάντησης επισυνάπτοντα ς ενδεχομένως ***πρόσθετα έγγραφα,*** τα οποία καταθέτει στο δικαστήριο, ή με οποιονδήπο τε άλλο πρόσφορο τρόπο χωρίς να χρησιμοπ οιήσει το έντυπο απάντησης.	3. ***Εντός 30 ημερών*** από την κοινοποίη ση των εντύπων αγωγής και απάντησης ο εν αγόμενος, ***πρέπει να απαντήσει*** συμπληρών οντας το μέρος ΙΙ του εντύπου απάντησης ε πισυνάπτοντας ενδεχομένως ***λυσιτελή αποδ εικτικά στοιχεία***, τα οποία καταθέτει στο δι καστήριο, ή με οποιονδήποτε άλλο πρόσφο ρο τρόπο χωρίς να χρησιμοποιήσει το έντυπ ο απάντησης. ***Ο εναγόμενος μπορεί να απαιτήσει τη διεξ αγωγή της διαδικασίας σύμφωνα με τις δι ατάξεις του εθνικού δικαίου του κράτους τ ου δικαστηρίου.***

Or. de

Αιτιολόγηση

Σύμφωνα με το σχέδιο κανονισμού της Επιτροπής μόνος ο ενάγων αποφασίζει, εάν για την επιδ ιωκόμενη διαφορά επιθυμεί να εισαγάγει διαδικασία σύμφωνα με αυτόν τον κανονισμό ότι ή σύ μφωνα με το παραδοσιακό εθνικό δίκαιο. Αυτό αντιβαίνει στην αρχή που είνει εγγενής σε όλες τις εθνικές έννομες τάξεις της "ισότητας των όπλων". Για το λόγο αυτό είναι αναγκαίο να δοθεί στον εναγόμενο το δικαίωμα να απαιτήσει όπως η διαδικασία διεξαχθεί σύμφωνα με τους εθνικ ούς κανόνες.

Τροπολογία: Maria Berger

Τροπολογία 88
Άρθρο 4, παράγραφος 6

6. Εάν η ***συνολική αξία του αντικειμέν ου της ανταγωγής*** υπερβαίνει το ποσό που ορίζεται στο άρθρο 2 παράγραφος 1, ***το δικ αστήριο εξετάζει την ανταγωγή μόνο αν απ ορρέει από την ίδια έννομη σχέση με την α γωγή και αν κρίνει ότι είναι σκόπιμο να εφ αρμοσθεί*** η ευρωπαϊκή διαδικασία μικροδια φορών.	6. Εάν η ***ανταγωγή*** περβαίνει το ποσό που ορίζεται στο άρθρο 2 παράγραφος 1, ***τό τε εξετάζονται η αγωγή και η ανταγωγή όχι σύμφωνα με την*** ευρωπαϊκή διαδικασία μικ ροδιαφορών, ***αλλά σύμφωνα με το δικονομι κό δίκαιο του κράτους μέλους στο οποίο δι εξάγεται η διαδικασία***.

Τα άρθρα 2 και 3 ισχύουν αναλόγως για τη ν ανταγωγή.

Or. de

Αιτιολόγηση

Σύμφωνα με το σχέδιο κανονισμού της Επιτροπής πρέπει να λαμβάνεται απόφαση στην ευρωπα ϊκή διαδικασία μικροδιαφορών και για τις ανταπαιτήσεις (σύμφωνα με πληροφορίες της Επιτρο πής νοείται εν προκειμένω ορθότερα η ανταγωγή/counter claim, (εν προκειμένω υπάρχει μεταφ ραστικό λάθος), η οποία ανταπαίτηση υπερβαίνει τα 2000 ευρώ. Αυτό δεν συμβιβάζεται με την προκείμενη διαδικασία, η οποία δημιουργήθηκε για μικροδιαφορές. Δεν γίνεται καταληπτό γιατ ί ο εναγόμενος πρέπει να μπορεί να εισαγάγει στη διαδικασία υψηλότερη απαίτηση. Για την αντ αγωγή θα πρέπει να ισχύουν τα ίδια κριτήρια παραδεκτού όπως και για την αγωγή.

Τροπολογία: Hans-Peter Mayer

Τροπολογία 89
Άρθρο 4, παράγραφος 6

6. Εάν η συνολική αξία του αντικειμέν ου της ανταγωγής υπερβαίνει το ποσό που ο ρίζεται στο άρθρο 2 παράγραφος 1, το δικασ τήριο εξετάζει την ανταγωγή μόνο αν απορρ έει από την ίδια έννομη σχέση με την αγωγή και αν κρίνει ότι είναι σκόπιμο να εφαρμοσθ εί η ευρωπαϊκή διαδικασία μικροδιαφορών.	6. Εάν η συνολική αξία του αντικειμέν ου της ανταγωγής υπερβαίνει το ποσό που ο ρίζεται στο άρθρο 2 παράγραφος 1, το δικασ τήριο εξετάζει την ανταγωγή μόνο αν απορρ έει από την ίδια έννομη σχέση με την αγωγή και αν κρίνει ότι είναι σκόπιμο να εφαρμοσθ εί η ευρωπαϊκή διαδικασία μικροδιαφορών ***κ αι εφόσον αυτό δεν καθυστερεί υπέρμετρα τη διαδικασία. Εφόσον ο εναγόμενος αντιτ άσσει συμψηφισμό τότε είναι δυνατόν να υ πάρχει εν προκειμένω και συμψηφισμός απ ό άλλη έννομη σχέση. Τα άρθρα 2 και 3 ισχ ύουν αναλόγως για ανταγωγές.***

Or. de

Αιτιολόγηση

Μια ανταγωγή, όχι μια συμψηφίσιμη ανταπαίτηση πρέπει να είναι δυνατή μόνο από την ίδια έν νομη σχέση, ενώ αυτό σε έναν συμψηφισμό, δηλαδή σε μια μη αμφισβητήσιμη ένσταση δεν είνα

ι αναγκαίο, λόγω του ότι αυτός δεν καθυστερεί δυσανάλογα τη διαδικασία.

Τροπολογία: Maria Berger

Τροπολογία 90
Άρθρο 4, παράγραφος 7

7. Εάν οποιοδήποτε πρόσθετο έγγραφ ο που λαμβάνει το δικαστήριο έχει συνταχθ εί σε άλλη γλώσσα εκτός από εκείνη της δι αδικασίας, το δικαστήριο ζητά μετάφραση του εγγράφου μόνο εάν είναι αναγκαία για την έκδοση της απόφασής του. Εάν ένας α πό τους διαδίκους αρνήθηκε να παραλάβει έγγραφο, επειδή δεν έχει συνταχθεί σε μία από τις γλώσσες που προβλέπει το άρθρο 8 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1348/2000, το δ ικαστήριο ενημερώνει τον άλλο διάδικο κα ι τον συμβουλεύει να το υποβάλει με τη σχε τική μετάφραση	***διαγράφεται***

Or. de

Αιτιολόγηση

Για λόγους ασφαλείας δικαίου και της οικονομίας της δίκης πρέπει η γραπτή επικοινωνία με το δικαστήριο να πραγματοποιείται στην επίσημη γλώσσα του εκάστοτε δικαστηρίου.

Τροπολογία: Francesco Enrico Speroni

Τροπολογία 91
Άρθρο 4, παράγραφος 7, παράγραφος 1

7. Εάν οποιοδήποτε πρόσθετο έγγραφο που λαμβάνει το δικαστήριο έχει συνταχθεί σε άλλη γλώσσα εκτός από εκείνη της διαδι κασίας, το δικαστήριο ζητά μετάφραση του εγγράφου ***μόνο εάν είναι αναγκαία για την έκδοση της απόφασής του.***	7. Εάν οποιοδήποτε πρόσθετο έγγραφο που λαμβάνει το δικαστήριο έχει συνταχθεί σε άλλη γλώσσα εκτός από εκείνη της διαδι κασίας, το δικαστήριο ζητά μετάφραση του εγγράφου.

Or. it

Αιτιολόγηση

Εάν τα έγγραφα δεν είναι μεταφρασμένα η δικαστική αρχή δεν είναι δυνατόν να αντιληφθεί κατ ά πόσον είναι αναγκαία.

Τροπολογία: Jean-Paul Gauzès

Τροπολογία 92
Άρθρο 4 α (νέο)

Άρθρο 4α

Γλωσσικό καθεστώς

1. Το έντυπο της αγωγής, η απάντηση, η α νταγωγή, η περιγραφή των αποδεικτικών ε γγράφων και τα δικαιολογητικά πρέπει να υποβάλλονται στη γλώσσα του δικαστηρίο υ. Κοινοποιούνται σύμφωνα με το άρθρο 11.

2. Ωστόσο, ένας διάδικος μπορεί να μην δ εχθεί ένα έγγραφο λόγω του ότι δεν έχει συ νταχθεί:

α) στη επίσημη γλώσσα του κράτους μέλο υς στο οποίο απευθύνεται η αίτηση ή, εάν υφίστανται πλείονες επίσημες γλώσσες σ' α υτό το κράτος μέλος στο οποίο απευθύνετα ι η αίτηση, η επίσημη γλώσσα ή μια από τι ς επίσημες γλώσσες του τόπου στον οποίο πρέπει να πραγματοποιηθεί η επίδοση ή η κοινοποίηση· ή

β) σε μια από τις γλώσσες του κράτους μέ λους διαβίβασης που κατανοεί ο παραλήπτ ης.

Στην περίπτωση αυτή, το δικαστήριο ενημ ερώνει σχετικά τον άλλο διάδικο προκειμέν ου αυτός να προσκομίσει μετάφραση του ε γγράφου.

Or. fr

Αιτιολόγηση

Η ποιότητα της δικαιοσύνης συνεπάγεται ότι ο δικαστής αποφασίζει βάσει εγγράφων των οποί ων κατανοεί το περιεχόμενο. Τα έγγραφα πρέπει κατά συνέπεια να έχουν συνταχθεί υποχρεωτικ ά στη γλώσσα του δικαστηριου. Εξάλλου, είναι αναγκαίο, προκειμένου να τηρηθεί η αρχή της α ντιμωλίας, ότι οι διάδικοι διαθέτουν μεταφρασμένα έγγραφα. Οι διάδικοι θα πρέπει κατά συνέπ εια να έχουν τη δυνατότητα να αρνηθούν έγγραφο το οποίο δεν κατανοούν.

Τροπολογία: Francesco Enrico Speroni

Τροπολογία 93
Άρθρο 4 α (νέο)

Άρθρο 4α

Γλώσσες

1. Το έντυπο της αγωγής, η απάντηση, η ε νδεχόμενη ανταγωγή και η ενδεχόμενη περ ιγραφή των πρόσφορων αποδεικτικών εγγρ άφων πρέπει να υποβληθούν στη γλώσσα τ ης δικαστικής αρχής.

2. Εφόσον ένας διάδικος αρνείται την απο δοχή εγγράφου επειδή δεν έχει συνταχθεί

α) στην επίσημη γλώσσα του κράτους μέλ ους στο οποίο απευθύνεται η αίτηση ή - εφ όσον σ' αυτό το κράτος μέλος υπάρχουν πλ είονες επίσημες γλώσσες - στην επίσημη γλ ώσσα ή σε μια από τις επίσημες γλώσσες τ ου τόπου στον οποίο πραγματοποιείται η κ οινοποίηση, ή

β) σε μια γλώσσα του κράτους μέλους δια βίβασης που κατανοεί ο παραλήπτης, η δικ αστική αρχή από την οποία ζητείται η έκδ οση απόφασης ενημερώνει σχετικά τον άλλ ο διάδικο προκειμένου αυτός να προσκομί σει μετάφραση του εγγράφου.

Or. it

Αιτιολόγηση

Εφόσον τα έγγραφα δεν είναι μεταφρασμένα, η δικαστική αρχή δεν είναι σε θέση να αντιληφθεί την αναγκαιότητά τους.

Τροπολογία: Maria Berger

Τροπολογία 94
Άρθρο 4 a (νέο)

Άρθρο 4α

Γλώσσες

Το έντυπο της αγωγής, η απάντηση, η ενδε χόμενη ανταγωγή, η ενδεχόμενη περιγραφή λυσιτελών αποδεικτικών εγγράφων καθώς και όλα τα άλλα έγγραφα πρέπει να υποβάλ λονται στη γλώσσα του δικαστηρίου.

Or. de

Αιτιολόγηση

Για λόγους ασφαλείας του δικαίου και της οικονομίας της δίκης πρέπει η έγγραφη επικοινωνία με το δικαστήριο να διενεργείται στην επίσημη γλώσσα του εκάστοτε δικαστηρίου.

Τροπολογία: Maria Berger

Τροπολογία 95
Άρθρο 5, παράγραφος 1

1. Το δικαστήριο, μέσα σε ***ένα μήνα*** απ ό την παραλαβή των απαντήσεων του εναγο μένου ή του ενάγοντος, στο πλαίσιο των πρ οθεσμιών που ορίζει το άρθρο 4 παράγραφο ι 3 και 5	1. Το δικαστήριο, μέσα σε ***30 ημέρες*** α πό την παραλαβή των απαντήσεων του εναγ ομένου ή του ενάγοντος, στο πλαίσιο των π ροθεσμιών που ορίζει το άρθρο 4 παράγραφ οι 3 και 5, ***εκδίδει απόφαση - εφόσον ο εναγόμενος δεν έχει απαιτήσει τη διεξαγωγή της διαδικασίας σύμφωνα με τις διατάξεις του εθνικού δικονομικού δικαίου ή ενεργεί - εφόσον θεωρεί ως ανεπαρκή τα προσκομισθέντα έγγραφα -*** ως ακολούθως:

α) εκδίδει απόφαση, ή	α) ***απαιτεί εντός ορισμένης προθεσμίας, η οποία δεν επιτρέπεται να υπερβαίνει τις 30 ημέρες περαιτέρω πληροφορίες από τους δ ιαδίκους που αφορούν την απαίτηση, ή***
β) ***ζητά από τους διαδίκους περαιτέρω στοιχεία σχετικά με την απαίτηση εντός ορ ισμένης προθεσμίας, ή***	β) ***καλεί τους διαδίκους σε διαδικασία η ο ποία πρέπει να διενεργηθεί εντός 30 ημερώ ν από την κλήση.***
γ) καλεί τους διαδίκους σε ακρόαση	***Εφόσον ο εναγόμενος ζήτησε τη διενέργεια της διαδικασίας σύμφωνα με τις διατάξεις του εθνικού δικονομικού δικαίου, το δικασ τήριο ενεργεί περαιτέρω σύμφωνα με αυτέ ς.***

Or. de

Αιτιολόγηση

Η τροποποίηση προκύπτει από την τροποποίηση του άρθρου 4 παράγραφος 3. Σύμφωνα με το σχέδιο της Επιτροπής αποφασίζει μόνος ο ενάγων, εάν για την επιδιωκόμενη δικαστική διαφορ ά επιθυμεί να εισαγάγει διαδικασία σύμφωνα με αυτόν τον κανονισμό ή σύμφωνα με το παραδο σιακό εθνικό δίκαιο. Αυτό αντιβαίνει στην εγγενή αρχή σε όλες τις εθνικές έννομες τάξεις της " ισότητας των όπλων". Είναι κατά συνέπεια αναγκαίο να δοθεί στον εναγόμενο το δικαίωμα να απαιτήσει τη διεξαγωγή της διαδικασίας σύμφωνα με τους εθνικούς κανόνες.

Τροπολογία: Klaus-Heiner Lehne

Τροπολογία 96
Άρθρο 6, παράγραφος 1

1. Το δικαστήριο μπορεί να πραγματοπ οιήσει την ακρόαση μέσω ηχητικής διάσκεψ ης, εικονοδιάσκεψης ή με ανταλλαγή ηλεκτρ ονικών μηνυμάτων, εάν διαθέτει τα κατάλλη λα τεχνικά μέσα ***και εφόσον συμφωνούν και οι δύο διάδικοι***.	1. Το δικαστήριο μπορεί να πραγματοπ οιήσει την ακρόαση μέσω ηχητικής διάσκεψ ης, εικονοδιάσκεψης ή με ανταλλαγή ηλεκτρ ονικών μηνυμάτων, εάν διαθέτει τα κατάλλη λα τεχνικά μέσα. ***Το δικαστήριο μεριμνά σχ ετικά ώστε να συμμετάσχει πραγματικά στ η διαδικασία ο ορθός διάδικος.***

Or. de

Αιτιολόγηση

Σε διαδικασίες, οι οποίες διενεργούνται χωρίς την παρουσία και των δύο διαδίκων, αλλά μέσω τεχνικών βοηθημάτων, πρέπει να υπάρξει μέριμνα ώστε να συμμετέχει στη διαδικασία πραγματι κά ο ορθός διάδικος.

Τροπολογία: Hans-Peter Mayer

Τροπολογία 97
Άρθρο 6, παράγραφος 1

1. Το δικαστήριο μπορεί να πραγματοπ οιήσει την ακρόαση μέσω ηχητικής διάσκεψ ης, ***εικονοδιάσκεψης*** ή με ανταλλαγή ηλεκτ ρονικών μηνυμάτων, εάν διαθέτει τα κατάλλ ηλα τεχνικά μέσα ***και εφόσον συμφωνούν κ αι οι δύο διάδικοι.***	1. Το δικαστήριο μπορεί να πραγματοπ οιήσει την ***προφορική*** ακρόαση μέσω ηχητι κής διάσκεψης ***ή εικονοδιάσκεψης*** ή ***διάσκε ψη μέσω*** ανταλλαγής ηλεκτρονικών μηνυμά των, εάν διαθέτει τα κατάλληλα τεχνικά μέσ α. ***Εν προκειμένω πρέπει να έχει διασφαλισ τεί η ταυτότητα των διαδίκων που συμμετέ χουν στη διαδικασία.***

Or. de

Αιτιολόγηση

Είναι αναγκαίο όπως διασφαλιστεί η ταυτοποίηση.

Και μια διαδικασία με χρησιμοποίηση σύγχρονης τεχνολογίας είναι δυνατόν να διεξαχθεί ως δη μόσια ακροαματική διαδικασία.

Τροπολογία: Francesco Enrico Speroni

Τροπολογία 98
Άρθρο 6, παράγραφος 1

1. Το δικαστήριο μπορεί να πραγματοπ οιήσει την ακρόαση μέσω ηχητικής διάσκεψ ης, εικονοδιάσκεψης ή με ανταλλαγή ηλεκτρ ονικών μηνυμάτων, εάν διαθέτει τα κατάλλη λα τεχνικά μέσα και εφόσον συμφωνούν ***και οι δύο*** διάδικοι.	1. Το δικαστήριο μπορεί να πραγματοπ οιήσει την ακρόαση μέσω ηχητικής διάσκεψ ης, εικονοδιάσκεψης ή με ανταλλαγή ηλεκτρ ονικών μηνυμάτων, εάν διαθέτει τα κατάλλη λα τεχνικά μέσα και εφόσον συμφωνούν ***όλ οι οι*** διάδικοι.

Or. it

Αιτιολόγηση

Οι διάδικοι είναι δυνατόν να είναι περισσότεροι των δύο.

Τροπολογία: Klaus-Heiner Lehne

Τροπολογία 99
Άρθρο 7, παράγραφος 1

1. Το δικαστήριο μπορεί να προσδιορί σει τα αποδεικτικά μέσα και τον τρόπο διε ξαγωγής των αποδείξεων ***κατά τη διακριτικ ή του ευχέρεια. Το δικαστήριο μπορεί ιδίω ς να δεχθεί τη διεξαγωγή αποδείξεων μέσω τηλεφώνου, με γραπτές δηλώσεις μαρτύρω ν καθώς και με ηχητική διάσκεψη, εικονοδ ιάσκεψη ή με ανταλλαγή ηλεκτρονικών μην υμάτων.***	***Κατόπιν αιτήσεως ενός διαδίκου πρέπει να πραγματοποιηθεί άμεση*** διεξαγωγή των απ οδείξεων.

Or. de

Αιτιολόγηση

Η ελευθερία των αποδείξεων, που θέτει τα αποδεικτικά μέσα και τη διαδικασία στη διακριτικη ευχέρεια του δικαστηρίου, επιτρέπεται τότε μόνον, όταν οι διάδικοι έχουν ενημερωθεί για τη δι εξαγωγή των αποδείξεων και τους έχει δοθεί το δικαίωμα υποβολής ερωτήσεων. Και οι δύο πρ οϋποθέσεις όμως δεν έχουν ρυθμιστεί στο σχέδιο έκθεσης. Διεξαγωγή αποδείξεων όμως οι οπο ίες παραβλέπουν την αρχή της αμεσότητας είναι ιδιαίτερα επιρρεπής σε λάθη. Για το λόγο αυτό είναι σημαντικό όπως κατόπιν αιτήσεως των διαδίκων πραγματοποιείται άμεση διεξαγωγή απο δείξεων.

Τροπολογία: Maria Berger

Τροπολογία 100
Άρθρο 7, παράγραφος 1

1. ***Το δικαστήριο μπορεί να προσδιορί σει*** τα αποδεικτικά μέσα και τον τρόπο διεξ αγωγής των αποδείξεων ***κατά τη διακριτική του ευχέρεια***. Το δικαστήριο μπορεί ιδίως ν α δεχθεί τη διεξαγωγή αποδείξεων μέσω τηλ εφώνου, με γραπτές δηλώσεις μαρτύρων κα θώς και με ηχητική διάσκεψη, εικονοδιάσκε ψη ή με ανταλλαγή ηλεκτρονικών μηνυμάτ ων.	1. ***Όσον αφορά*** τα αποδεικτικά μέσα κ αι τον τρόπο διεξαγωγής των αποδείξεων ***εκ δίδει το δικαστήριο απόφαση σύμφωνα με το άρθρο 5.*** Το δικαστήριο μπορεί ιδίως να δεχθεί τη διεξαγωγή αποδείξεων μέσω τηλε φώνου, με γραπτές δηλώσεις μαρτύρων καθ ώς και με ηχητική διάσκεψη, εικονοδιάσκεψ η ή με ανταλλαγή ηλεκτρονικών μηνυμάτω ν. ***Κατόπιν αιτήσεως ενός διαδίκου πρέπει ωστόσο να πραγματοποιηθεί προσωπική κ αι κατ' αυτόν τον τρόπο άμεση διεξαγωγή αποδείξεων.***

Or. de

Αιτιολόγηση

Η αξίωση νομικής προστασίας κάθε ατόμου θα προσβαλλόταν εάν το δικαστήριο μπορούσε να ορίζει με διακριτική ευχέρεια σχετικά με τα αποδεικτικά μέσα και την έκταση διεξαγωγής αποδε ίξεων, χωρίς να αιτιολογεί αυτές τις αποφάσεις ή να πρέπει να τις διευκρινίσει με τους διαδίκο υς. Στους διαδίκους πρέπει να δοθεί η δυνατότητα να μπορούν να επανεξετάσουν αυτές τις απο φάσεις του δικαστηρίου.

Τροπολογία: Klaus-Heiner Lehne

Τροπολογία 101
Άρθρο 7, παράγραφος 1

1. Το δικαστήριο μπορεί να προσδιορίσ ει τα αποδεικτικά μέσα και τον τρόπο διεξαγ ωγής των αποδείξεων κατά τη διακριτική το υ ευχέρεια. ***Το δικαστήριο μπορεί ιδίως να δεχθεί τη διεξαγωγή αποδείξεων μέσω τηλ εφώνου, με γραπτές δηλώσεις μαρτύρων κ αθώς και με ηχητική διάσκεψη, εικονοδιάσ κεψη ή με ανταλλαγή ηλεκτρονικών μηνυμ άτων.***	1. Το δικαστήριο μπορεί να προσδιορίσ ει τα αποδεικτικά μέσα και τον τρόπο διεξαγ ωγής των αποδείξεων κατά τη διακριτική το υ ευχέρεια. ***Όσον αφορά τις αιτήσεις αποδε ίξεων των διαδίκων αποφασίζει το δικαστ ήριο. Η απόφαση είναι δυνατόν να προσβλ ηθεί.***

Or. de

Αιτιολόγηση

Η ελευθερία των αποδείξεων, που θέτει τα αποδεικτικά μέσα και τη διαδικασία στη διακριτικη ευχέρεια του δικαστηρίου, επιτρέπεται τότε μόνον, όταν οι διάδικοι έχουν ενημερωθεί για τη δι εξαγωγή των αποδείξεων και τους έχει δοθεί το δικαίωμα υποβολής ερωτήσεων. Και οι δύο πρ οϋποθέσεις όμως δεν έχουν ρυθμιστεί στο σχέδιο έκθεσης. Διεξαγωγή αποδείξεων όμως οι οπο ίες παραβλέπουν την αρχή της αμεσότητας είναι ιδιαίτερα επιρρεπής σε λάθη. Για το λόγο αυτό είναι σημαντικό όπως κατόπιν αιτήσεως των διαδίκων πραγματοποιείται άμεση διεξαγωγή απο δείξεων.

Τροπολογία: Jean-Paul Gauzès

Τροπολογία 102
Άρθρο 7, παράγραφος 1

1. Το δικαστήριο ***μπορεί να προσδιορί σει*** τα αποδεικτικά μέσα και τον τρόπο διεξ αγωγής των αποδείξεων ***κατά τη διακριτική του ευχέρεια.*** Το δικαστήριο μπορεί ***ιδίως*** ν α δεχθεί τη διεξαγωγή αποδείξεων ***μέσω τηλ εφώνου***, με γραπτές δηλώσεις μαρτύρων ***κα θώς και με ηχητική διάσκεψη***, εικονοδιάσκ εψη ή με ***ανταλλαγή ηλεκτρονικών μηνυμά των.***	1. Το δικαστήριο ***προσδιορίζει*** τα αποδ εικτικά μέσα και τον τρόπο διεξαγωγής των αποδείξεων ***που είναι απαραίτητα για την α πόφασή του στο πλαίσιο των κανόνων που εφαρμόζονται όσον αφορά το βάρος και το παραδεκτό των αποδείξεων***. Το δικαστήριο μπορεί ιδίως να δεχθεί τη διεξαγωγή αποδεί ξεων, με γραπτές δηλώσεις μαρτύρων με εικ ονοδιάσκεψη ή με ***κάθε άλλη τεχνολογία επ ικοινωνιών κατ' εφαρμογή του εθνικού δικ αίου του κράτους μέλους του φόρουμ και ε φόσον είναι διαθέσιμα τα τεχνικά μέσα.***

Or. fr

Αιτιολόγηση

Πρέπει να υπάρξει συμβιβασμός μεταξύ της αρχής της αναλογικότητας της διαδικασίας με αυτή ν της ποιότητας της απόφασης της δικαιοσύνης, η οποία πρέπει να βασίζεται σε επαρκείς αποδε ίξεις. Εξάλλου, ο σκοπός της πρότασης κανονισμού είναι να απλοποιήσει τη διαδικασία, αλλά ό χι μέχρι του σημείου να δώσει την εξουσία στο δικαστήριο να απαλλαγεί από κάθε κανόνα όσο ν αφορά το βάρος της αποδείξεως ή της ιεράρχησης του τρόπου των αποδείξεων.

Οι πλέον δαπανηροί τρόποι αποδείξεων είναι η πραγματογνωμοσύνη και η εξέταση μαρτύρων. Η παράγραφος 2 περιορίζει την προσφυγή σ' αυτούς τους τρόπους αποδείξεως. Προκειμένου να

προσφύγει σ' αυτούς, ο δικαστής πρέπει προηγουμένως να κρίνει κατά πόσον είναι απαραίτητοι ή όχι για την απόφασή του.

Η τελευταία παράγραφος έχει γενική σημασία και διευκρινίζει την αρχή της αναλογικότητας.

Τροπολογία: Klaus-Heiner Lehne

Τροπολογία 103
Άρθρο 7, παράγραφος 1

1. Το δικαστήριο μπορεί να προσδιορίσ ει τα αποδεικτικά μέσα και τον τρόπο διεξαγ ωγής των αποδείξεων κατά τη διακριτική το υ ευχέρεια. Το δικαστήριο μπορεί ιδίως να δ εχθεί τη διεξαγωγή αποδείξεων μέσω τηλεφ ώνου, με γραπτές δηλώσεις μαρτύρων καθώ ς και με ηχητική διάσκεψη, εικονοδιάσκεψη ή με ανταλλαγή ηλεκτρονικών μηνυμάτων.	1. Το δικαστήριο μπορεί να προσδιορίσ ει τα αποδεικτικά μέσα και τον τρόπο διεξαγ ωγής των αποδείξεων κατά τη διακριτική το υ ευχέρεια. Το δικαστήριο μπορεί ιδίως να δ εχθεί τη διεξαγωγή αποδείξεων μέσω τηλεφ ώνου, με γραπτές δηλώσεις μαρτύρων καθώ ς και με ηχητική διάσκεψη, εικονοδιάσκεψη ή με ανταλλαγή ηλεκτρονικών μηνυμάτων. ***Κατόπιν αιτήσεως ενός διαδίκου πρέπει να πραγματοποιείται προσωπική και κατ' αυτ όν τρόπο άμεση διεξαγωγή αποδείξεων.***

Or. de

Αιτιολόγηση

Στο βαθμό που το δικαστήριο στο πλαίσιο της διαδικασίας διεξαγωγής αποδείξεων κάνει χρήση των διευκολύνσεων στη φυσική αποδοχή της αποδείξεως ή επιθυμεί να αξιολογήσει γραπτές δη λώσεις, πρέπει να δοθεί στους διαδίκους η ευκαιρία να λάβουν θέση όσον αφορά το αποτέλεσμ α της απόδειξης. Για το σκοπό αυτό πρέπει να πληροφορηθούν οι διάδικοι τι είναι ήδη επιρρεπ ές σε λάθη κατά την αναπαραγωγή τηλεφωνικών συνομιλιών. Δεν πρέπει δηλαδή να αποκλεισθ εί ότι ο δικαστής είτε δεν κατανοεί ορθά τη δήλωση ή τουλάχιστον ενώπιον της προηγούμενης ε νασχόλησης με την υπόθεση. Για το λόγο αυτό πρέπει κατόπιν αιτήσεως των διαδίκων ή και εν ός μόνο διαδίκου να πραγματοποιείται προσωπική και κατ' αυτόν τον τρόπο άμεση διεξαγωγή α ποδείξεων.

Τροπολογία: Klaus-Heiner Lehne

Τροπολογία 104
Άρθρο 7, παράγραφος 2

2. ***Σε εξαιρετικές περιπτώσεις***, το δικα στήριο μπορεί να δεχθεί την εξέταση πραγμ ατογνωμόνων, ***εάν είναι απαραίτητη για τη διαμόρφωση της δικανικής του κρίσης.***	2. Το δικαστήριο μπορεί να δεχθεί την εξέταση πραγματογνωμόνων. ***Εν προκειμέν ω λαμβάνει υπόψη τις δαπάνες.***

Or. de

Αιτιολόγηση

Για την απόδειξη ενός δικαιώματος πρέπει κατ' αρχήν να επιτρέπεται το εγγύτερο προς την υπό θεση και συνδεόμενο με τη μεγαλύτερη ασφάλεια αποδεικτικό μέσο. Μια άρνηση μόνο για λόγο υς κόστους δεν επιτρέπεται, γιατί αυτό θα ήταν δυνατόν να οδηγήσει σε αρνησιδικία σε μικροδι αφορές. Για το λόγο αυτό πρέπει να έχει το δικαστήριο τη δυνατότητα να προσφύγει σε πραγματ ογνώμονες, να λαμβάνει όμως εν προκειμένω υπόψη τις τυχόν δαπάνες.

Τροπολογία: Diana Wallis

Τροπολογία 105
Άρθρο 7, παράγραφος 2

2. Σε εξαιρετικές περιπτώσεις, το δικασ τήριο μπορεί να ***δεχθεί την εξέταση πραγμα τογνωμόνων***, εάν είναι απαραίτητη για τη δι αμόρφωση της δικανικής του κρίσης.	2. Σε εξαιρετικές περιπτώσεις, το δικασ τήριο μπορεί να ***λάβει αποδείξεις μόνον*** εάν είναι απαραίτητη για τη διαμόρφωση της δικ ανικής του κρίσης. ***Λαμβάνοντας την απόφ ασή του εν προκειμένω, το δικαστήριο λαμ βάνει υπόψη του τις δαπάνες.***

Or. en

Τροπολογία: Jean-Paul Gauzès

Τροπολογία 106
Άρθρο 7, παράγραφος 2

2. ***Σε εξαιρετικές περιπτώσεις, το*** δικα στήριο μπορεί να δεχθεί ***την εξέταση πραγμ ατογνωμόνων, εάν είναι απαραίτητη*** για τη διαμόρφωση της δικανικής του κρίσης.	2. ***Το*** δικαστήριο ***δεν*** μπορεί να δεχθεί ***αποδείξεις πραγματογνωμοσύνης ή προφορ ική μαρτυρία παρά μόνον εάν είναι απαραί τητες*** για τη διαμόρφωση της δικανικής του κρίσης.

Or. fr

Αιτιολόγηση

Πρέπει να υπάρξει συμβιβασμός της αρχής της αναλογικότητας της διαδικασίας με αυτήν της π οιότητας της δικαστικής απόφασης, που πρέπει να βασίζεται σε επαρκείς αποδείξεις. Εξάλλου ο σκοπός της πρότασης κανονισμού είναι να απλοποιήσει τη διαδικασία, αλλά όχι μέχρι του σημε ίου να δώσει εξουσία στο δικαστήριο να απαλλαγεί από κάθε κανόνα όσον αφορά το βάρος της αποδείξεως ή της ιεράρχησης των τρόπων των αποδείξεων.

Οι τρόποι των αποδείξεων οι πλέον δαπανηροί είναι η πραγματογνωμοσύνη και η εξέταση μαρτ ύρων. Η παράγραφος 2 περιορίζει κατά συνέπεια την προσφυγή σ' αυτούς τους τρόπους αποδεί ξεως. Προκειμένου να προσφύγει σε αυτούς, ο δικαστής πρέπει προηγουμένως να κρίνει κατά π όσον είναι απαραίτητοι ή όχι για την απόφασή του.

Η τελευταία παράγραφος έχει γενική σημασία και διευκρινίζει την αρχή της αναλογικότητας.

Τροπολογία: Jean-Paul Gauzès

Τροπολογία 107
Άρθρο 7, παράγραφος 2 α (νέα)

	2α. Το δικαστήριο προκρίνει το πλέον απλ ό και λιγότερο δαπανηρό μέσο αποδείξεως.

Or. fr

Αιτιολόγηση

Πρέπει να υπάρξει συμβιβασμός της αρχής της αναλογικότητας της διαδικασίας με αυτήν της π οιότητας της δικαστικής απόφασης, που πρέπει να βασίζεται σε επαρκείς αποδείξεις. Εξάλλου ο σκοπός της πρότασης κανονισμού είναι να απλοποιήσει τη διαδικασία, αλλά όχι μέχρι του σημε ίου να δώσει εξουσία στο δικαστήριο να απαλλαγεί από κάθε κανόνα όσον αφορά το βάρος της αποδείξεως ή της ιεράρχησης των τρόπων των αποδείξεων.

Οι τρόποι των αποδείξεων οι πλέον δαπανηροί είναι η πραγματογνωμοσύνη και η εξέταση μαρτ ύρων. Η παράγραφος 2 περιορίζει κατά συνέπεια την προσφυγή σ' αυτούς τους τρόπους αποδεί ξεως. Προκειμένου να προσφύγει σε αυτούς, ο δικαστής πρέπει προηγουμένως να κρίνει κατά π όσον είναι απαραίτητοι ή όχι για την απόφασή του.

Η τελευταία παράγραφος έχει γενική σημασία και διευκρινίζει την αρχή της αναλογικότητας.

Τροπολογία: Maria Berger

Τροπολογία 108
Άρθρο 8

Άρθρο 8	***διαγράφεται***
Εκπροσώπηση των διαδίκων	
Η εκπροσώπηση των διαδίκων από δικηγό ρο ή από άλλο πρόσωπο που ασκεί νομικό επάγγελμα δεν είναι υποχρεωτική	

Or. de

Αιτιολόγηση

Ακριβώς σε μια διαδικασία όπως την ευρωπαϊκή διαδικασία μικροδιαφορών μπορεί να είναι εν δεδειγμένη, η παράσταση του δικηγόρου. Το ζήτημα, κατά πόσο και πότε πρέπει να παρασταθεί δικηγόρος πρέπει έως τώρα να παραμείνει στη ρυθμιστική αρμοδιότητα των κρατών μελών.

Τροπολογία: Maria Berger

Τροπολογία 109
Άρθρο 8 α (νέο)

	Άρθρο 8α
	Επικούρηση των διαδίκων
	Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι οι διάδικ οι κατά τη συμπλήρωση των εντύπων μπορ ούν να λάβουν πρακτική επικούρηση. Η επι κούρηση των δικαστηρίων μπορεί να πραγ ματοποιηθεί εκάστοτε μόνο στην επίσημη γλώσσα του εκάστοτε δικαστηρίου.

Or. de

Αιτιολόγηση

Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι οι διάδικοι κατά τη συμπλήρωση των εντύπων μπορούν να λά βουν πρακτική επικούρηση. Η επικούρηση των δικαστηρίων μπορεί να πραγματοποιηθεί μόνο στην επίσημη γλώσσα του εκάστοτε δικαστηρίου.

Τροπολογία: Jean-Paul Gauzès

Τροπολογία 110
Άρθρο 9, παράγραφος 3

3. Εάν είναι αναγκαίο, το δικαστήριο ***ε πικουρεί τους διαδίκους σε διαδικαστικά θ έματα*** και μπορεί να ***τους*** ζητήσει να υποβά λουν τυχόν πραγματικά στοιχεία που είναι χ ρήσιμα για την κρίση των επίδικων ζητημάτ ων.	3. Εάν είναι αναγκαίο, το δικαστήριο μ πορεί να ζητήσει ***από τους διαδίκους*** να υπ οβάλουν τυχόν πραγματικά στοιχεία που είν αι χρήσιμα για την κρίση των επίδικων ζητη μάτων.

Or. fr

Αιτιολόγηση

Η τροπολογία αυτή αποβλέπει στην κατάργηση της υφιστάμενης αντίφασης μεταξύ του δικαιώμ ατος σε μια δίκαιη δίκη, όπως αυτό εκφράζεται στο άρθρο 9, παράγραφος 1, και του γεγονότος ότι το δικαστήριο μπορεί να επικουρήσει έναν διάδικο.

Τροπολογία: Hans-Peter Mayer

Τροπολογία 111
Άρθρο 9, παράγραφος 3

3. Εάν είναι αναγκαίο, το δικαστήριο επικουρεί τους διαδίκους σε διαδικαστικά θέματα και μπορεί να τους ζητήσει να υποβάλουν τυχόν πραγματικά στοιχεία που είναι χρήσιμα για την κρίση των επίδικων ζητημάτων.	3. Εάν είναι αναγκαίο, το δικαστήριο επικουρεί τους διαδίκους σε διαδικαστικά θέματα και μπορεί να τους ζητήσει να υποβάλουν τυχόν πραγματικά στοιχεία που είναι χρήσιμα για την κρίση των επίδικων ζητημάτων. ***Η επικούρηση των δικαστηρίων μπορεί να περιοριστεί εκάστοτε στην επίσημη γλώσσα του εκάστοτε δικαστηρίου. Το δικαστήριο πρέπει εν προκειμένω όμως να προασπίσει τη λειτουργία του ως ουδέτερη και αν εξάρτητη αρχή.***

Or. de

Αιτιολόγηση

Ο δικαστής πρέπει να αποφασίσει για την υπόθεση ως ανεξάρτητη αρχή, και σύμφωνα με αυτό δεν μπορεί να επικουρήσει έναν μη ενημερωμένο για το δίκαιο διάδικο, να προβάλλει ή να αντικρούσει αξιώσεις.

Στο δικαστήριο πρέπει να δίδεται η δυνατότητα του περιορισμού των γλωσσών.

Πρέπει έναντι και των δύο πλευρών να διατηρεί την ουδέτερη στάση του.

Τροπολογία: Jean-Paul Gauzès

Τροπολογία 112
Άρθρο 11

1. ***Εφόσον ένα έγγραφο πρέπει να επιδοθεί σε άλλο κράτος μέλος εκτός εκείνου στο οποίο διεξάγεται η διαδικασία, επιδίδεται*** στους διαδίκους με συστημένη επιστολή και απόδειξη παραλαβής, τηρώντας τους ενδεχόμενους πρόσθετους όρους που προβλέπει το άρθρο 14 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1348/2000, και έχοντας υπόψη το άρθρο 8 του κανονισμού αυτού.	1. ***Τα έγγραφα επιδίδονται ή κοινοποιούνται*** στους διαδίκους με συστημένη επιστολή και απόδειξη παραλαβής, τηρώντας τους ενδεχόμενους πρόσθετους όρους που προβλέπει το άρθρο 14 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1348/2000, και έχοντας υπόψη το άρθρο 8 του κανονισμού αυτού. ***Μπορούν επίσης να διαβιβαστούν ηλεκτρονικά με την επιφύλαξη επαρκών εγγυήσεων πιστοποίησης.***

2. Εφόσον ένα έγγραφο πρέπει να επιδ οθεί στο κράτος μέλος όπου διεξάγεται η δι αδικασία και είναι γνωστή με βεβαιότητα η διεύθυνση του προσώπου στο οποίο απευ θύνεται, το έγγραφο επιδίδεται στους διαδί κους με συστημένη επιστολή και απόδειξη παραλαβής ή με οποιοδήποτε άλλο απλούστ τερο μέσο, όπως με απλή επιστολή, τηλεομ οιοτυπία ή ηλεκτρονικό ταχυδρομείο, εφόσ ον τα απλούστερα αυτά μέσα προβλέπονται στο δικονομικό δίκαιο του κράτους μέλους στο οποίο διεξάγεται η διαδικασία.	
3. Εάν σε εξαιρετικές περιπτώσεις δεν ε ίναι δυνατή η πραγματοποίηση της επίδοσης σύμφωνα με τις παραγράφους 1 και 2, μπορ εί να γίνει με άλλα μέσα που εξασφαλίζουν την προσωπική επίδοση.	Εάν σε εξαιρετικές περιπτώσεις δεν είναι δυ νατή η πραγματοποίηση της επίδοσης σύμφ ωνα με τις παραγράφους 1 και 2, μπορεί να γίνει με άλλα μέσα που εξασφαλίζουν την π ροσωπική επίδοση.

Or. fr

Αιτιολόγηση

Προκειμένου να διασφαλιστεί μεγαλύτερη νομική ασφάλεια, προκρίνεται μόνο η συστημένη επι στολη με απόδειξη παραλαβής, έγγραφη ή ηλεκτρονική, ως μέσο κοινοποίησης των εγγράφων. Αυτό επιτρέπει αφενός να αποφεύγονται οι απλοποιημένοι τρόποι αποστολής που δεν παρέχουν την απόδειξη παραλαβής του εγγράφου και, αφετέρου, να καθορίζεται με ακρίβεια το σημείο εκ κίνησης της προθεσμίας ενός μηνός που διαθέτει ο τελευταίος προκειμένου να απαντήσει.

Τροπολογία: Maria Berger

Τροπολογία 113
Άρθρο 13

Η απόφαση είναι άμεσα εκτελεστή με την επιφύλαξη της ενδεχόμενης άσκησης ενδίκων μέσων και χωρίς τον όρο της εγγυοδοσίας.	***Η απόφαση είναι εκτελεστή, όταν είναι τυπικώς τελεσίδικη. Μια απόφαση είναι τυπικώς τελεσίδικη, όταν παρέλθει η προθεσμία για την άσκηση ενός ενδεχομένως επιτρεπτού ενδίκου μέσου και δεν έχει ασκηθεί ένδικο μέσο και δεν έχει επίσης ζητηθεί επανέξέταση σύμφωνα με το άρθρο 16. Πριν την τυπική τελεσιδικία είναι εκτελεστή μόνο μια απόφαση για χρηματική παροχή έναντι συστάσεως εγγυοδοσίας.***

Or. de

Αιτιολόγηση

Το σχέδιο κανονισμού της Επιτροπής προβλέπει ότι μια απόφαση είναι ήδη τότε εκτελεστή όταν επιτρέπεται εναντίον της η άσκηση ενδίκου μέσου· αυτό χωρίς τη σύσταση εγγυήσεως. Αυτό ενέχει τον κίνδυνο για την περίπτωση που μια απόφαση του πρώτου δικαστηρίου έχει ήδη εκτελεστεί και αποδεικνύεται εσφαλμένη, μιας ζημίας μη δυναμένης να αποκατασταθεί. Η ανάκτηση σε διαμεθοριακό πλαίσιο είναι ιδιαίτερα δυσχερής, εάν όχι αδύνατη (ο αρχικός υποχρεούμενος θα πρέπει να προκαλέσει την έκδοση νέου τίτλου, τα χρήματα όμως είναι δυνατόν να έχουν ήδη αναλωθεί).

Τροπολογία: Hans-Peter Mayer

Τροπολογία 114
Άρθρο 14, παράγραφος 1

1. Ο ηττώμενος διάδικος επιβαρύνεται με τα έξοδα της δίκης, εκτός εάν αυτό δεν είναι δίκαιο ή εύλογο. Στην περίπτωση αυτή, το δικαστήριο ***διατάσσει την καταβολή των εξόδων*** σε δίκαιη βάση.	1. Ο ηττώμενος διάδικος επιβαρύνεται με τα έξοδα της δίκης, εκτός εάν αυτό δεν είναι δίκαιο ή εύλογο. Στην περίπτωση αυτή, το δικαστήριο ***εκδίδει απόφαση για τη δικαστική δαπάνη*** σε δίκαιη βάση ***λαμβάνοντας υπόψη την κατάσταση των πραγμάτων και της διαφοράς.***

Or. de

Αιτιολόγηση

Η έννοια της απόφασης περί καταβολής των εξόδων οδηγεί σε τριβές με το γερμανικό δικονομι κό δίκαιο. Αυτό διακρίνει μεταξύ της βασικής απόφασης για τη δαπάνη και της απόφασης καθο ρισμού της δαπάνης. Η βασική απόφαση για τη δαπάνη είναι η δικαστική απόφαση, για το ποιο ς φέρει τα δικαστικά έξοδα. Η απόφαση καθορισμού της δαπάνης βασίζεται στη βασική απόφα ση περί δαπάνης και μόνο στη διαδικασία καθορισμού της δαπάνης που αποτελεί αυτόνομη δικ αστική διαδικασία αναφέρεται το ακριβές ποσό της δαπάνης που πρέπει να καταβληθεί.

Κριτήρια για την κατ' οικονομίαν απόφαση του δικαστηρίου πρέπει να οδηγήσουν σε μια αναλο γικότητα της απόφασης για τη δαπάνη.

Τροπολογία: Jean-Paul Gauzès

Τροπολογία 115
Άρθρο 14, παράγραφος 2

2. Εάν ο ηττώμενος διάδικος είναι φυ σικό πρόσωπο και δεν εκπροσωπείται από δικηγόρο ή από άλλο πρόσωπο που ασκεί ν ομικό επάγγελμα, δεν υποχρεώνεται να κατ αβάλει τις αμοιβές του δικηγόρου του αντι δίκου του ή άλλου προσώπου που ασκεί νο μικό επάγγελμα.	***διαγράφεται***

Or. fr

Αιτιολόγηση

Η τροπολογία αυτή αποβλέπει στη διαγραφή μιας αρχής που συνιστά διάκριση και ευνοεί τις κα ταχρηστικές αγωγές.

Η τροπολογία αυτή είναι συνεκτική με την τροπολογία που αποβλέπει στην κατάργηση της αιτιο λογικής σκέψης 14.

Τροπολογία: Francesco Enrico Speroni

Τροπολογία 116
Άρθρο 14, παράγραφος 2

2. Εάν ο ηττώμενος διάδικος είναι φυσι κό πρόσωπο και δεν εκπροσωπείται από δικ ηγόρο ή από άλλο πρόσωπο που ασκεί νομι κό επάγγελμα, δεν υποχρεώνεται να καταβά λει τις αμοιβές του δικηγόρου του αντιδίκου του ή άλλου προσώπου που ασκεί νομικό επ άγγελμα.	2. Εάν ο ηττώμενος διάδικος είναι ***ο εν αγόμενος και είναι*** φυσικό πρόσωπο και δεν εκπροσωπείται από δικηγόρο ή από άλλο πρ όσωπο που ασκεί νομικό επάγγελμα, δεν υπ οχρεώνεται να καταβάλει τις αμοιβές του δι κηγόρου του αντιδίκου του ή άλλου προσώπ ου που ασκεί νομικό επάγγελμα.

Or. it

Αιτιολόγηση

Δεν φαίνεται δίκαιο όποιος φέρει άλλον ενώπιον της δικαιοσύνης, εφόσον ητηθεί, να μην πληρ ώσει τη δαπάνη που επιβαρύνει τον εναγόμενο.

Τροπολογία: Hans-Peter Mayer

Τροπολογία 117
Άρθρο 15, παράγραφος 1

1. Τα κράτη μέλη ενημερώνουν την Επι τροπή για τη δυνατότητα άσκησης ενδίκων μέσων, σύμφωνα με τους δικονομικούς τους κανόνες, κατά των αποφάσεων που εκδίδοντ αι με την ευρωπαϊκή διαδικασία μικροδιαφο ρών. Η Επιτροπή δημοσιοποιεί τις πληροφο ρίες αυτές.	1. Τα κράτη μέλη ενημερώνουν την Επι τροπή για τη δυνατότητα άσκησης ενδίκων μέσων, σύμφωνα με τους δικονομικούς τους κανόνες, κατά των αποφάσεων που εκδίδοντ αι με την ευρωπαϊκή διαδικασία μικροδιαφο ρών ***και εντός ποιας προθεσμίας πρέπει αυ τά να ασκούνται***. Η Επιτροπή δημοσιοποιεί τις πληροφορίες αυτές.

Or. de

Αιτιολόγηση

Δεν περιέχεται στο σχέδιο μια ρύθμιση όσον αφορά την προθεσμία για την άσκηση ενδίκου μέσ ου.

Τροπολογία: Maria Berger

Τροπολογία 118
Άρθρο 15, παράγραφος 1

1. Τα κράτη μέλη ενημερώνουν την Επι τροπή ***για τη δυνατότητα άσκησης ενδίκων μέσων***, σύμφωνα με τους δικονομικούς του ς κανόνες, κατά των αποφάσεων που εκδίδο νται με την ευρωπαϊκή διαδικασία μικροδια φορών. Η Επιτροπή δημοσιοποιεί τις πληρο φορίες αυτές.	1. Τα κράτη μέλη ενημερώνουν την Επι τροπή ***ποια ένδικα μέσα προβλέπονται*** σύμ φωνα με τους δικονομικούς τους κανόνες, κ ατά των αποφάσεων που εκδίδονται με την ευρωπαϊκή διαδικασία μικροδιαφορών. Η Ε πιτροπή δημοσιοποιεί τις πληροφορίες αυτέ ς.

Or. de

Αιτιολόγηση

Για λόγους της δικαιοκρατικής αρχής και της συμφωνίας με το άρθρο 6 της ΕΣΔΑ πρέπει τα κρ άτη μέλη να διασφαλίσουν ότι οι αποφάσεις που εκδίδει το δικαστήριο σύμφωνα με το άρθρο 5 είναι δυνατόν να επανεξεταστούν με ένα ένδικο μέσον.

Τροπολογία: Klaus-Heiner Lehne

Τροπολογία 119
Άρθρο 15, παράγραφος 3

3. Κατά της απόφασης επί του ενδίκου μέσου, δεν επιτρέπεται η άσκηση κανενός περαιτέρω τακτικού ενδίκου μέσου ή αναιρ έσεως.	***διαγράφεται***

Or. de

Αιτιολόγηση

Το άρθρο 15, παράγραφος 3 θα πρέπει να διαγραφεί. Στο εθνικό δίκαιο είναι επάλληλη η οργά νωση των ενδίκων μέσων. Θα οδηγούσε σε αρυθμίες εάν λαμβάνεται μόνο το πρώτο δυνατό έν δικο μέσο από μια τάξη βαθμών δικαιοδοσίας από το εθνικό δίκαιο.

Τροπολογία: Klaus-Heiner Lehne

Τροπολογία 120
Άρθρο 16

Εφόσον ενεργήσει με ταχύτητα, ο εναγόμεν ος μπορεί να ζητήσει επανεξέταση της από φασης που εκδόθηκε με την ευρωπαϊκή διαδ ικασία μικροδιαφορών, υπό τις προϋποθέσει ς που προβλέπονται στη νομοθεσία του κρά τους μέλους στο οποίο εκδόθηκε η απόφασ η και ***που κοινοποιήθηκαν στην Επιτροπή σύμφωνα με τα άρθρα 19 και 30 του κανον ισμού (ΕΚ) αριθ. 805/2004, στις ακόλουθες περιπτώσεις:***	***Μια*** επανεξέταση ***μιας ερήμην*** απόφασης π ου εκδόθηκε με την ευρωπαϊκή διαδικασία μ ικροδιαφορών ***πραγματοποιείται*** υπό τις πρ οϋποθέσεις που προβλέπονται στη νομοθεσί α του κράτους μέλους στο οποίο εκδόθηκε η απόφαση.
α) (i) εάν το έντυπο της αγωγής ή η κλήση σε ακρόαση επιδόθηκαν με τρόπο που δεν αποδεικνύει ότι παραλήφθηκαν πρ οσωπικά από τον εναγόμενο, και	
(ii) εάν η επίδοση δεν πραγματοποιήθη κε αρκετά έγκαιρα ή με τρόπο που του επιτ ρέπει να προετοιμάσει την άμυνά του, χωρί ς καμία υπαιτιότητα εκ μέρους του, ή	
β) εάν ο εναγόμενος εμποδίστηκε να α παντήσει στην αγωγή λόγω ανωτέρας βίας ή λόγω έκτακτων περιστάσεων, χωρίς καμί α εκ μέρους του υπαιτιότητα.	

Or. de

Αιτιολόγηση

Σύμφωνα με το άρθρο 16 του σχεδίου κανονισμού δεν πρέπει να είναι δυνατή ένσταση κατά ερ ήμην αποφάσεως, εάν ο εναγόμενος ευθύνεται για την απώλεια προθεσμίας, ή εφόσον δεν εμφα νίζεται συνειδητά κατά την προθεσμία της διαδικασίας ή εφόσον δεν υποβάλλει αίτηση. Δεν μπ ορεί να γίνει δεκτό να αφαιθεί ένας διάδικος σ' αυτές τις περιπτώσεις χωρίς κανένα δικαίωμα, λόγω του ότι είναι δυνατόν να υπάρχουν βάσιμοι λόγοι, για την έκδοση μιας ερήμην απόφασης κατά τη δικάσιμο. Το σχέδιο κανονισμού δεν προβλέπει επίσης καμία δυνατότητα για τον ενάγο ντα, να προκαλέσει επανεξέταση ερήμην απόφασης που εξεδόθη εις βάρος του κατά τη δικάσιμ ο. Συνολικά το άρθρο 16 του σχεδίου κανονισμού αποτελεί σαφή περικοπή της υφισταμένης νο μικής προστασίας. Αυτό διορθώνεται με την πρόταση τροποποίησης.